raillife

ALABİLİRSİNİZ • YOUR COMPLIMENTARY COPY • www.tcdd.gov.tr
AĞUSTOS-AUGUST 2017 • SAYI-ISSUE 107

DÜNYACA ÜNLÜ SOPRANO:
WORLDWIDE KNOWN SOPRANO:
Emma Shapplin

VÜCUDUMUZ AŞIRI SICAĞI SEVMİYOR
OUR BODIES DO NOT TOLERATE EXCESSIVE HEAT



FINDIK HASADI BEREKET MÜJDESİ
HAZELNUT HARVEST, HERALD OF ABUNDANCE
GİRESUN

BATUM VE MEDEA HEYKELİ / THE BATUM AND MEDEA STATUE


022


024


038


044


0 6 4


0 7 2


0 7 8


0 8 6



RUSYA
BULGARİSTAN
GÜRCİSTAN
AZERBAYCAN
İNGİLTERE
KAZAKİSTAN
ALMANYA
ÖZBEKİSTAN
TÜRKMENİSTAN
KARADAĞ
İRAN
KOSOVA
IRAK
YUNANİSTAN
BOSNA-HERSEK
KKTC
BAHREYN
SUUDİ ARABİSTAN



Ahmet ARSLAN
Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı
Minister of Transportation Maritime and Communication

YOLUMUZ 15 TEMMUZ ÖCESİNDEN DAHA AYDINLIK

TR Değerli Yolcular,
Geçtiğimiz yıl 15 Temmuz gecesi gerçekleşen darbe girişimini durduran şehitlerimiz ve canları pahasına tankların, bombaların karşısına dikilen kahraman milletimiz yeni bir dönem başlatmıştır. Aziz milletimiz demokrasiye olan inancı ve duyarlılığıyla büyüklüğüne yaraşır biçimde hareket ederek, tarihimizin gurur dolu sayfalarına adeta bir destan yazarak yenisini eklemiştir. Dünyada emsali olmayan bir cesaret ve maneviyatla milli birliğimiz ve irademiz üzerinde gerçekleştirilen karanlık oyunları bozmuştur.
Bugün, Türkiye'nin yolu 15 Temmuz öncesinden daha açık, daha aydınlıktır. 15 Temmuz sonrasında bu ülkenin düşmanlarına inat yatırımlarımıza daha da çok sarıldık. Bakanlık olarak ülkemizin dört bir yanında 5 binin üzerinde şantiyede çalışmaya devam ettik, yenilerini ekledik. Tüm bu hain girişimlere rağmen bir yılda Yavuz Sultan Selim Köprüsü, Avrasya Tüneli, Keçiören Metrosu, Ilgaz 15 Temmuz İstiklal Tüneli gibi birbirinden büyük projemizi hizmete verdik. 1915 Çanakkale Köprüsü, Çamlıca Kulesi, Zigana Tüneli, İstanbul Yeni Havalimanı Hava Trafik Kontrol Kulesi, Zonguldak Filyos Limanı gibi nicesinin temelini attık.
Bunların yanı sıra son 14 yıla kadar yarım asırlık bir süreçte önemi unutularak adeta rafa kaldırılan demiryollarımızda çok önemli projeleri hayata geçirdik. Ankara Yüksek Hızlı Tren Garı'nı 29 Ekim'de açtık. Bakü-Tiflis-Kars Demiryolu Projesi'nde Türkiye tarafında inşa çalışmalarımızı tamamlanma aşamasına getirdik. Bu dev projenin tamamlayıcılarından biri olacak Kars Lojistik Merkezi'nin temelini 7 Nisan'da attık. Milli dizel motorumuzu ve milli yük vagonumuzu ürettik.
15 Temmuz gibi bir günü bir daha hiç yaşanmamak üzere tarihe gömdük. Ama asla unutmayacağız ve unutturmayacağız. Bu duygu ve düşüncelerle 15 Temmuz Demokrasi şehitlerimizi yeniden rahmet ve minnet ile yad ediyor, gazilerimize sağlıklı uzun ömür diliyorum.

OUR PATH IS BRIGHTER THAN BEFORE JULY 15

EN Valuable Passengers,
Our martyrs who stopped the coup attempt last year on 15th of July and our heroic nation that stood against the battle tanks and bombs at the cost of their lives have started a new era. Our glorious nation acted in a way that becomes their mightiness with their faith and susceptibility and added a new page to our proud history by writing an epic. They spoiled the dark games that have been played against our national will and unity with matchless bravery and spirituality.
Today, the path of Turkey is much clearer and brighter than before 15th of July. After 15th of July, we embraced our investments stronger just to spite our enemies. As the ministry, we have continued working at over five thousand construction sites around our country, adding new ones. We have inaugurated mega projects such as Yavuz Sultan Selim Bridge, Eurasia Tunnel, Keçiören Metro, Ilgaz 15 Temmuz İstiklal Tunnel in a year, despite all the treacherous attempts. We have laid the foundations of many mega projects such as 1915 Çanakkale Bridge, Çamlıca Tower, Zigana Tunnel, İstanbul New Airport Air Traffic Control Tower, and Port of Zonguldak Filyos.
We have realized many important projects that have been almost forgotten in the half a century long process up until the last 14 years. We have inaugurated the Ankara High-Speed Train Terminal on October 29. We have brought works on the Turkey side of the Baku-Tbilisi-Kars Railway Project to the completion phase. We have laid the foundation of the Kars Logistics Center, which is among the completing aspects of this mega project, on April 7. We have produced our national diesel engine and national freight wagon.
We have buried 15th of July in history forever, not to experience such a day ever again. However, we will never forget or let it be forgotten. With these sentiments and thoughts in mind, I remember our 15th of July martyrs with mercy and gratitude once again, and I wish long and healthy lives to our veterans.



İsa APAYDIN
TCDD Genel Müdürü
Director General of TCDD

KAHRAMAN DEMİRYOLCUAR 15 TEMMUZ'DA TARİH YAZDI

TR 160 yılı geride bırakan demiryolları, sadece bir ulaşım aracı olmadı, memleketin istikbali ve istiklalinde de önemli görevler üstlendi. Milli Mücadele yıllarında düşmanın kurşun yağmuruna aldırmadan trenlerle cepheye silah, cephane ve asker taşındı. Yaralı Mehmetçikler tedavileri için en yakın hastanelere trenlerle taşındılar.
Anadolu içlerinde Mehmetçikler için toplanan tahıl, erzak ve giyim eşyalarının trenlerle cepheye taşınması sağlandı. Demiryolcular, ülkemizin İkinci İstiklal Mücadelesi olarak tarihe geçen ve birinci yıl dönümünü kutladığımız 15 Temmuz 2016 gecesi de yine vatan savunması için görev başındaydı. O gece, özellikle başkent Ankara'da TBMM başta olmak üzere Cumhurbaşkanlığı, Emniyet Müdürlüğü gibi önemli kamu binaları havadan ve yerden saldırıya maruz kalmıştı. Sayın Cumhurbaşkanımız ve Sayın Başbakanımızın çağrısı üzerine vatandaşlarımız sokaklara çıkarak, akın akın saldırıya uğrayan kamu binaları önlerine koşmaktaydılar. Sincan'da oturan binlerce vatandaşımız da Ankara'ya gelmek istemelerine rağmen ulaşım aracı olmadığı için gelemiyordu. Banliyö treniyle Ankara'ya gelmek istediklerine dair vatandaşlarımızdan gelen talep üzerine, gece saatlerinde bakımda olan Sincan-Ankara arasındaki hızlı tren hattının açılmasını sağlayarak Sincan'a banliyö trenleri gönderdik.
Ancak Sincan-Ankara arasındaki banliyö tren hattı Etimesgut civarında önemli askeri birliklerin yakınından geçiyordu. Bu nedenle yerden ve havadan her an saldırıya uğrama riski vardı. Riski azaltmak amacıyla banliyö trenlerinin ışıklarını söndürerek çalıştırılmasını sağladık. O gece sabahın ilk ışıklarına kadar binlerce vatandaşımızı Ankara'ya taşıdık. 15 Temmuz gecesi, Ankara'nın yanı sıra İstanbul'da da Marmaray trenleri sabaha kadar çalıştırılarak, vatandaşlarımızın güvenli şekilde ulaşımları temin edildi. Diğer bölgelerimizde de tüm personelimiz görevinin başına geçerek, Valiliklerin emrinde hazır bulundular. Demiryolcular, Milli Mücadelede olduğu gibi 15 Temmuz'da yaşanan kalkışma sırasında da tarihi görevlerini bir kez daha başarıyla yerine getirdiler. İyi yolculuklar...

HEROIC RAILROADERS WROTE HISTORY ON THE 15TH OF JULY

EN *Our railway network that has left 160 years behind was not only a means of transportation; it has also conducted important tasks for our nation's future and liberty.*
Arms, ammunition, and soldiers were transported by trains to the battle fronts regardless of the hail of bullets of the enemy during the years of the National Struggle. Our injured privates were transported to the closest hospitals by trains. Grains, clothing items, and victuals collected for our soldiers in Anatolia were transported to the battle fronts by trains. Railroaders were once again at work to defend our country on the night of the 15th of July, 2016, which was written in history as the Second Fight for Independence of our country that we are celebrating its first anniversary. Some important public buildings such as the Presidential palace and the Police Headquarters and especially the TBMM in Ankara had undergone aerial and ground attacks on that night.Our citizens had gone out to streets and swarmed in front of the public buildings that were under attack upon the call of our Honorable President and Honorable Prime Minister. Thousands of our citizens who were residing in Sincan could not make it to Ankara due to lack of means of transportation, although they wanted to come. In order to meet the demand of our citizens who wanted to come to Ankara at the late hours of that night, we had sent commuter trains to Sincan by enabling operations on Sincan-Ankara high-speed train line that was under maintenance at the time. However, commuter line between Sincan and Ankara was passing near the important military troops in the vicinity of Etimesgut. Therefore, it had the risk of an aerial or a ground attack at any moment. We enabled the commuter trains to operate with their lights off, in order to reduce this risk. That night, we had transported thousands of citizens to Ankara until the first lights of the morning.On the night of the 15th of July, safe transportation of our citizens had been enabled by operating the Marmaray trains in İstanbul until the morning, besides Ankara. Our full staff in other regions went on duty and waited for the orders of the governorates. Railroaders had carried on their historical duties once again during the coup attempt of the 15th of July, just as they did during the National Struggle. Nice trips...

raillife

Aylık Seyahat ve Aktüalite Dergisi
Yıl: 8 / Sayı: 107

YÖNETİM / *Management*

İsa Apaydın
TCDD'yi Geliştirme ve TCDD Personeli Dayanışma ve Yardımlaşma Vakfı adına Sahibi,
Mütevelli Heyeti Başkanı
Chairman of the Board on Behalf of TCDD Foundation

Murat Kavak
TCDD'yi Geliştirme ve TCDD Personeli Dayanışma ve Yardımlaşma Vakfı adına,
Vakıf Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman of the Board of Committee on Behalf of TCDD Foundation

Ferhat Arslan
İmtiyaz Sahibi TCDD Vakfı Genel Müdürü
TCDD Foundation General Manager

YÖNETİM YERİ / *Management Address*

Çankırı Cad. Taş Han No: 9 / 37 Ulus-ANKARA
Tel: 0312 324 2399

S2 Uluslararası Medya ve Stratejik Araştırmalar Ltd. Şti.

YAYIN YÖNETİM / *Publication Management*

Ahmet Utku
Yayın Grubu Başkanı / *President*

Hakan Çetin
Finans Koordinatörü / *Finance Coordinator*

Nagehan Aydın
Editoryal Koordinatör / *Deputy Editorial Coordinator*
nagehanaydin@hossajans.com

Özden Yorgancı
Sorumlu Müdür / *Manager*

YAPIM - TASARIM / *Production - Design*
Ebru İnal
Görsel Editor / *Visual Editor*

İbrahim Kekeç
Editör / *Editor*

Işıl Artış
İngilizce / *English*

KATKIDA BULUNANLAR / *Contributors*
Selin Akgün, Ertuğrul Arslan, Beril Şen,
Ela Demirciler, Tarık Er, Türkan Balaban

Tasarım / Design
www.hossajans.com

REKLAM / *Advertisment*

Şakir Kurter
Genel Koordinatör / *General Coordinator*

Veli Ordu
veliordu@hossajans.com
Reklam Satış Direktörü / *Advertisment Sales Director*

YÖNETİM YERİ / *Management Address*

S2 Uluslararası Medya ve Stratejik Araştırmalar Ltd. Şti.
Via Green, Mustafa Kemal Mah. 2079. Sok. No: A /44 Eskişehir Yolu, Çankaya/ANKARA
Tel: +90 312 417 14 15 / 417 14 20
Faks: +90 312 417 14 94
www.hossajans.com / www.s2medya.com.tr

ELEŞTİRİLERİNİZ İÇİN / *Give us feedback*
info@hossajans.com

BASKI-CİLT / *Printing-Binding*
TURKUVAZ HABERLEŞME VE YAYINCILIK A.Ş.
Akpınar Mah. Hasan Basri Cad. No: 4 Sancaktepe-İstanbul
Tel: 0216 585 90 00

Yayın Türü
Yerel Süreli Aylık Dergi

Basım Tarihi
27-07-2017

www.raillife.com.tr



1915 Çanakkale Köprüsü
1915 Çanakkale Bridge


Avrasya Tüneli
Eurasia Tunnel

HAİN DARBE GİRİŞİMİ 'MEGA PROJELERİ' ENGELLEYEMEDİ

THE TREACHEROUS COUP ATTEMPT COULD NOT INTERFERE WITH THE 'MEGA PROJECTS'.

TR Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan, FETÖ'nün 15 Temmuz'daki darbe girişimi sonrası ulaştırma sektöründe hayata geçirilen projelere ilişkin değerlendirmelerde bulundu. Bakan Arslan, darbe girişiminin ardından köprülerden otoyollara, havalimanlarından tünellere kadar pek çok projenin tamamlandığını belirterek, "Türkiye'nin 2023 hedefleri kapsamında ulaştırma alanındaki 'dev projeler' hız kesmeden devam etti." dedi.

Darbe girişiminin ardından 20 Ağustos 2016'da temeli atılan Çamlıca Kulesi ile İstanbul'un siluetini bozan, görüntü kirliliği oluşturan kulelerin kaldırılmasını amaçladıklarını belirten Arslan, birinci aşamada bölgede sadece TRT kulesinin kalacağını ve İstanbul'da ikinci bir kule daha yapacaklarını söyledi.

Arslan, Kuzey Marmara Otoyolu Projesi kapsamında İstanbul Boğazı'na inşa edilen Yavuz Sultan Selim Köprüsü'nün 26 Ağustos'ta hizmete açıldığını ve 'dünyanın en geniş köprüsü' unvanına sahip olduğunu hatırlatarak, köprünün bin 408 metre açıklık ve 2 bin 164 metre toplam uzunluğuyla 'üzerinde raylı sistem bulunan dünyanın en uzun asma köprüsü' özelliğini taşıdığını bildirdi.

EN *Minister of Transportation, Maritime Affairs and Communications Ahmet Arslan have assessed the transportation projects realized after the 15th of July coup attempt of FETÖ. Minister Arslan stated that many projects from bridges to highways and from airports to tunnels have been completed and said, "Turkey's 'mega projects' in the transportation sector within the scope of our 2023 goals have been carried forward with speed." Arslan who stated that they have been working on removing the towers, which spoil İstanbul's skyline and constitute visual pollution, by means of building the Çamlıca Tower, of which the foundations were laid on August 20, 2016 following the coup attempt, announced the building of a second tower in İstanbul and said that the TRT tower will be the only tower to remain in the area at the first phase.*

Arslan who reminded that the Yavuz Sultan Selim Bridge, which was built within the scope of the Northern Marmara Highway Project in Istanbul Strait, was inaugurated on August 26 and carries the title of "the world's widest bridge" stated that the bridge has the feature of being the world's tallest suspension bridge with a rail system on it with a main span of 1408 meters and a total length of 2164 meters.

UDHB'NİN MEGA PROJELERİ

- Ilgaz 15 Temmuz İstiklal Tüneli
- Avrasya Tüneli
- Bakü-Tiflis-Kars Demiryolu Projesi
- İstanbul Yeni Havalimanı
- 3 Katlı Büyük İstanbul Tüneli Projesi
- Ovit Tüneli
- 1915 Çanakkale Köprüsü

MEGA PROJECTS OF UDHB

- *Ilgaz 15 Temmuz İstiklal Tunnel*
- *Eurasia Tunnel*
- *Baku-Tbilisi-Kars Railway Project*
- *İstanbul New Airport*
- *3-Storey Great İstanbul Tunnel Project*
- *Ovit Tunnel*
- *1915 ÇanakkaleBridge*



15 TEMMUZ FOTOĞRAF SERGİSİ ANKARA YHT GAR'DA AÇILDI

THE 15TH OF JULY PHOTOGRAPH EXHIBITION IS OPENED IN THE ANKARA YHT TERMINAL

TR TCDD ve Ankara Büyükşehir Belediyesi işbirliğiyle düzenlenen 15 Temmuz Fotoğraf Sergisi, Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan tarafından 15 Temmuz 2017 Cumartesi günü Ankara YHT Gar'da açıldı.15 Temmuz gecesi demokrasi ve milli iradeye sahip çıkan vatandaşlarımız ile demiryolcuların ortaya koyduğu kahramanlığı yansıtan serginin açılışına Bakan Arslan'ın yanısıra Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Müsteşarı Suat Hayri Aka, Ankara Büyükşehir Belediyesi Başkanı İ. Melih Gökçek, TCDD Genel Müdürü İsa Apaydın ve TCDD Taşımacılık A.Ş. Genel Müdürü Veysi Kurt ile demiryolu personeli ve vatandaşlar katıldı.

"Dünyanın Neresinde Böyle Bir Millet Var"

Serginin açılışında bir konuşma yapan Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan, "Dünyanın neresinde ülkesinin istikbali ve istiklali için şehit olamadım diye hayıflanan bir millet var. Anne babaların ellerini öpmeliyiz, onlar 14-15 yaşında tankların önünde durabilecek gençler yetiştiriyorlar tüm bunları unutmamak, unutturmamak gerekir." dedi. Gelecek nesillere daha iyi bir Türkiye bırakmak için topyekûn mücadelenin devam ettiğini vurgulayan Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan, " Kahraman bir milletin kahraman evlatları olarak, kahramanlığımızı unutmamak adına bu fotoğraf sergisi çok önemlidir, çok güzel bir çalışma yapıldı." diye konuştu.

EN *Minister of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Ahmet Arslan opened the 15th of July Photograph Exhibition, which was organized with the cooperation of TCDD and the Ankara Metropolitan Municipality, in the Ankara YHT Terminal on Saturday July 15, 2017. Besides Minister Arslan, Undersecretary of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Suat Hayri Aka, Mayor of Ankara İ. Melih Gökçek, General Director of TCDD İsa Apaydın, General Director of TCDD Transport Inc. Veysi Kurt, railroad staff and citizens were participated in the opening ceremony of the exhibition, which reflects the heroism of our citizens and railroaders who were there to protect our democracy and our national will on the night of the 15th of July.*

"Where else around the world such a nation exists"

Minister of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Ahmet Arslan who gave a speech at the opening ceremony said, "Where else around the world such a nation, bewailing over not becoming a martyr for the future and liberty of their country, exists. We should show our gratitude to mothers and fathers who raise those young people who stood in front of battle tanks at the age of 14 or 15. We should not forget these events and do not ever let them be forgotten." Emphasizing the ongoing fight to leave a better Turkey to the next generations, Minister of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Ahmet Arslan said, "As the heroic children of a heroic nation, this photograph exhibition is very important in the name of not to forget our heroism; a great work has been done in here.

BATUM VE MEDEA HEYKELİ

PRENSES MEDEA'NIN AŞKININ SEMBOLÜ BİNLERCE YIL SONRA YENİDEN HAYATTA...

BATUM AND THE MEDEA STATUE

THE SYMBOL OF PRINCESS MEDEA'S LOVE IS ALIVE AGAIN AFTER THOUSANDS OF YEARS...

TÜRKAN BALABAN

TR Medea (Altın Post) Heykeli, Gürcistan'ın Karadeniz kıyısındaki Batum şehrinin Avrupa Meydanı'nda gökyüzüne yükseliyor. Şehrin hemen her yerinden görülen bu heykel heykeltıraş David Khmaladze tarafından yapılmış.

Medea'nın boynundaki kolye ve başındaki taç da altındandır ve bölgede yaşayan Kolhida Krallığı'nın binlerce yıllık usta altın işlemeciliğine işaret eder. 1 milyon Lari'ye mal olmuş heykel 6 Haziran 2007'de açılmış. Fıskiyeli havuzu, çocuk oyun alanları ve yeşil dokusuyla kentin buluşma noktası olan parkın merkezindeki heykel oldukça popüler.

Batum şehrinin yeni sembollerinden Medea Heykeli, Kafkaslar'ın mitolojik yüzünü de temsil ediyor. Altın Post, Yunan mitolojisinde zenginliği, gücü ve iktidarı sembolize eder. M.Ö. 3. yüzyılda yaşamış Rodoslu şair Apollonios, Argonautika adlı ünlü eserinde Helen Iason ve Argonotların, Altın Post'u ele geçirmek için yaptıkları efsanevi yolculuğu anlatır. Esere göre, Medea, Kolhida kralı Aites'in kızıdır. Medea, Altın Post'u almaya gelen Helen Iason'a aşık olur. Ancak Kral Aites, Iason'un gerekli şartları yerine getirmesi halinde Altın Postu Yunanlılara vermeye razı olur. Iason önce ateş püskürten öküzlere boyun eğdirip, başlarına boyunduruk geçirecek ve büyük bir tarlayı sürecektir. Sonra Iason'un ejderhayı öldürmesi ve onun dişlerini toprağa ekmesi gerekir. Bu dişlerden savaşçılar çıkacaktır. Iason'un bu savaşçılarla savaşması ve onları yenmesi gerekir. Bunu Aites'in dışında kimse yapamayacaktır. Ancak Medea, aşık olduğu Iason'a yardım eder ve Altın Post'u almasını sağlar.

Medea, Iason ile Kolhida'yı terk eder ve Yunanistan'a gider. Ancak yıllar sonra Iason başka bir kadınla evlenmek isteyince Medea, tekrar Kolhida Krallığı'na döner. Bu sefer de amcasını tahttan indirerek babasının yeniden tahta geçmesini sağlar.

İşte yüzyıllar sonra bu güçlü kadın, Batum'da elinde Altın Post bulunan Medea heykeliyle yeniden canlandırılır.

EN *The Medea (Golden Fleece) Statue rises to the skies from the Europe Square of the city of Batum that is located on the coast of Georgia that faces the Black Sea. This statue that can be seen from almost anywhere in the city was made by the sculptor David Khmaladze.*

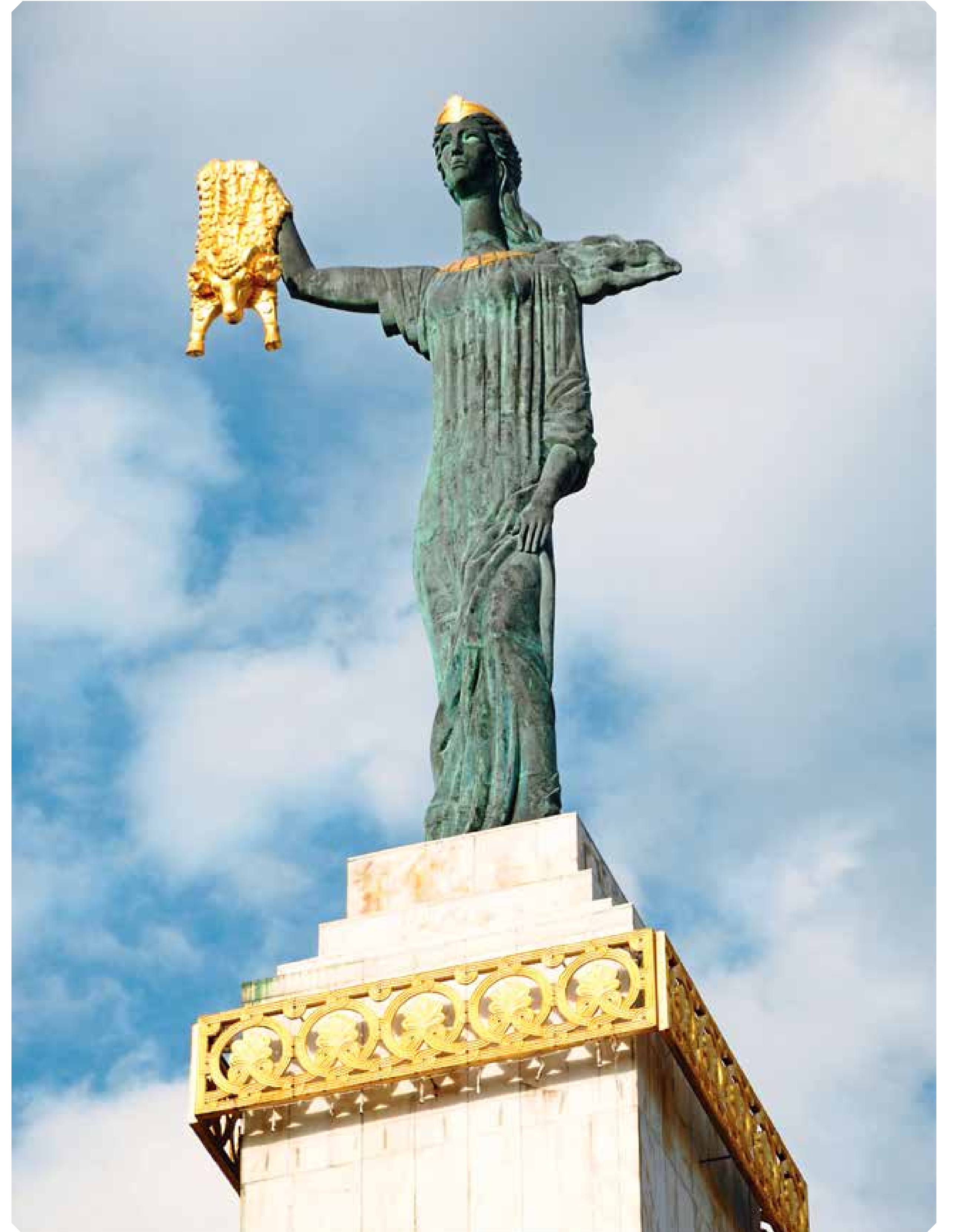
The necklace around Medea's neck and the crown on her head are also gold and they point out the mastery of the Colchis reached in gold embroidery for thousands of years. The statue, which cost 1 million Lari, was opened to the public on June 6, 2007. The statue, which is in the center of the park that is the meeting spot of the city with its fountain pool, playing areas for children and green texture, is quite popular.

The Medea Statue which is one of the new symbols of Batum also represents the mythological face of the Caucasians. In Greek Mythology, the Golden Fleece symbolizes wealth, power and government. In the famous work of art, the Argonautica, written by Apollonios, a poet who lived in Rhodes during the 3rd century B.C., the legendary voyage of Jason and the Argonauts to claim the Golden Fleece is told. According to the work, Medea is the daughter of the King of Colchis King Aeetes. Medea falls in love with Jason, who comes to take the Golden Fleece. However, King Aeetes agrees to give the Golden Fleece to the Greeks as long as Jason also agrees to his conditions. Jason has to first subjugate the fire breathing oxen and plough a large field with them. Then Jason has to kill the dragon and plant its teeth into that field. Warriors will rise from these teeth. Jason then has to fight and defeat these warriors. No one will be able to do this other than Aeetes. However, Medea helps him, because she is in love with Jason, and enables him to get the Golden Fleece.

Medea then abandons the Kingdom of Colchis with Jason and goes to Greece. However, when Jason wants to marry another woman, Medea returns to the Kingdom of Colchis. This time by bringing her uncle down from the throne, she enables her father to retake it.

And now after centuries, this powerful woman is resurrected by means of the Medea Statue, holding the Golden Fleece in Batum.

KENTLER VE SEMBOLLER / *CITIES AND SYMBOLS*



DÜNYACA ÜNLÜ SOPRANO
WORLDWIDE KNOWN SOPRANO

Emma Shapplin

PARİS'İN GÜNEY BANLİYÖLERİNDE BÜYÜYEN VE BİR MÜZİK HOCASINDAN ETKİLENEREK MÜZİĞE ADIM ATAN DÜNYACA ÜNLÜ SOPRANA EMMA SHAPPLİN BÜYÜLEYEN SESİYLE ONLARCA KEZ TÜRK SEYİRCİ İLE BULUŞTU.

RAISED IN THE SOUTHERN SUBURBS OF PARIS AND STARTED MAKING MUSIC BY THE INFLUENCE OF HER MUSIC TEACHER, WORLDWIDE KNOWN SOPRANO EMMA SHAPPLIN MET WITH THE TURKISH LISTENERS MANY TIMES WITH HER CAPTIVATING VOICE.

ŞEBNEM KIRCI

TR Fransız soprana Emma Shapplin ruhumuzu okşayan sesi ile şarkılarını seslendirmeye devam ediyor. Opera söylemek onun için dünyanın en güzel şeyi. Geçtiğimiz bahar Kapadokya'da konser veren Emma Shapplin arayı çok uzatmadan 13 Ağustos'ta Bodrum'a geliyor. Bu defa Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile sahnede olacak sanatçının konseri merakla bekleniyor. Naif yapısı ile dikkat çeken soprano ile özel bir söyleşi gerçekleştirdik.

Asıl adınız Marie-Ange Chapelain... Emma ismi nasıl çıktı peki?
Emma isminin çift 'MM' ile güçlü olacağını düşündüğüm için bu ismi seçtim.

Kendinizi nasıl tanımlarsınız?
Özel yaşamımda, kırılganlığının farkında biri olarak kendimi sükûnet, şefkat, tebessüm ve neşeyle sarıp sarmalarım; etrafımda uyumu yeniden yaratmaya daima çaba gösteririm. Çünkü biliyorum ki yanıp tükenip kırılmak an meselesi.

Şarkı sözü yazıyorsunuz nasıl bir süreç oluyor?
Yaratma sürecinin her anından zevk alırım – öncesinden, kendisinden ve sonrasından. Her adım son derece heyecanlı, yazma süreci beni sınar, bana yeniden can verir. Zor anlar yok mu? Elbette var, tereddütlü anlar fakat bunlar da yaratma sürecinin bir parçası. Hatta o anlar da çok önemlidir. Onlar çözümün yakın olduğunu, yeni ve heyecan verici bir şeyin kapıda olduğunu haber verir.

İlişkide sizin için ne önemlidir?
Dürüstlüğe önem veririm.

EN *French soprano Emma Shapplin sings her songs with her voice that touches our spirits. The best thing to do in the world is to sing for her. Emma Shapplin who gave a concert in Cappadocia last spring comes to Bodrum on August 13. Her fans look forward to her concert which is going to be accompanied by the Presidential Symphony Orchestra this time. We had a lovely interview with the soprano who is known with her gracious nature.*

Your original name is Marie-Ange Chapealin. How did you come up with Emma?
I thought the name of Emma with double M would be stronger, that is why I chose it.

How would you describe yourself?
I am aware of my fragility in my personal life so I envelope myself accordingly with silence, compassion, laughter, and joy; I always strive for creating harmony around myself. Because I know that it is only a matter of time to burnout or break into pieces.

You have been also writing lyrics. What kind of a process is that?
I enjoy every moment of the creation process —before, during, and afterwards. Each step is very exciting. I feel like I am being tested during the writing process. It resurrects me. Do I have hard time? Yes, of course; however, this is a part of the process. Moreover, the hard times are also very important. They herald that the solution is near; something new and exciting is at the door.

What is important for you in a relationship?
I value honesty.



Hayat felsefeniz nedir?
Hayat bize verilen harika bir şans. Dünya zenginliklerle dolu, çok çeşitli, tezatlar barındıran, pırıl pırıl şeylerle... Biz bunları deneyimleme, deneme, koklama, tatma, dokunma, hissetme olanağına sahibiz. Elimizden geldiğince bu harika hediyelerin keyfine varmaya odaklanmalı ve etrafımızdaki güzellikleri görmek için elimizden geldiğince bakmalıyız diye düşünüyorum.

Şarkı söylemek sizin için ne ifade ediyor?
Şarkı söylemek yani opera söylemekten bahsediyorum, bana verdiği duygu hiçbir şeyle kıyaslanamaz. Sanki dev bir vahşi hayvana binmişim ve bildiğim bütün tekniklerle ve numaralarla onu zapt etmeye çalışıyorum... Bu, kendini koyuverme ile kendine hakim olma arasında hem bir mücadele hem de bir oyun; aynı zamanda hem kaba hem de son derece incelikli; insanın tüm konsantrasyonunu, enerjisini, gücünü talep eden bir şey... Bir performansın ardından kendimi hem tükenmiş hem de yeniden var olmuş, yeni bir enerji kazanmış hissederim. Kendimle ve evrenle uyum sağlamış gibi olurum. Huzurluyumdur ve yaşadığımın farkındayımdır.

Nasıl bir çalışma ritminiz var?
Tabiatım icabı pek dışa değil de içe dönük olduğumdan müzik benim için hem bedenen hem de zihnen yeni bir mutlak gereklilik haline geldi... Fakat ben gün boyu her yerde her zaman şarkı söyleyen 'şarkı makinesi' modeli şarkıcılardan değilim. Şarkı söylemek benim için kolay bir şey sayılmaz. Fakat sahneye çıktığımda bu düşünce yok olur.

Albümünüz çıktığında ne hissedersiniz?
Her albüm bana kişiliğimin derinliklerini keşfetme fırsatı verir. Genellikle, bastırdığım duygularımı kurcalarım. Yarattığım şeylerde kontrastları seviyorum. Kendime her zaman meydan okurum.

Bu yıl Kappadokya'ya geldiniz, Cappadox'un bu yılki teması "Dünyadan Çıkış Yolları"ydı. Siz ruhen ve zihnen dünyadan çıkış yolu aradığınızda neler yapıyorsunuz?
Pek çok şey. Okuyorum, uyuyorum, doğaya dönüyorum. Bence doğayla yeniden bağlantı kurmak çok önemli çünkü oradan geldik ve bazen orada olmayı unutuyoruz. Bu bir deniz kenarı da olabilir, orman da...

Türk müziği hakkında genel olarak ne düşünüyorsunuz?
Türk müziği şiirsel ve yoğun duygular hissettiriyor bana. Özellikle de insanı geçmişe götüren türküler... Bir kere Tür-

TR

Hayat bize verilen harika bir şans. Dünya zenginliklerle dolu, çok çeşitli, tezatlar barındıran, pırıl pırıl şeylerle...

EN

Life is a wonderful chance that is given to us. The world is filled with great variety of bright and beautiful things that harbor oppositeness.

What is your life philosophy?
Life is a wonderful chance that is given to us. The world is filled with great variety of bright and beautiful things that harbor oppositeness. We have the opportunity to experience, try, smell, taste, touch, and feel them. I think we should focus on enjoying these wonderful blessings as much as we can and look closely to become aware these beautiful things that surround us.

What does singing mean to you?
What singing, I am talking about opera singing, means to me cannot be compared to anything. I feel as if I am riding a wild animal and I am trying to break that animal by using all the techniques and tricks within my knowledge. This is a game and a fight between controlling yourself and riding for a fall. It is at the same time something both fine and rough that demands all your focus, energy, and power. I feel like burned out and reborn at the same time and like I gained new energy following a performance. I feel like I am synchronized with the universe. I am a peaceful person and I am well aware that I am alive.

What type of a work rhythm do you have?
In accordance with my nature, I have an introvert personality so music became a physical and mental necessity for me. However, I am not the anywhere-anytime-all-day-long 'singing machine' type. Singing is not something so easy for me but this thought disappears when I go on the stage.

How do you feel when a new album of yours is released?
Each album gives me the opportunity to discover the depths of my personality. I usually get in touch with my subdued feelings. I like oppositeness in my creations, too. I always challenge myself.

You came to Cappadocia this year and Cappadox's theme for this year was "Ways out of the World". What do you do when you are looking ways out of the world both mentally and spiritually?
Many things. I read, sleep, go back to nature. I think reconnecting with nature is very important because that is where we came from and sometimes we forget to be there. This might be a seaside or a forest...

What do you think of Turkish music in general?
Turkish music makes me feel poetic and experience dense feelings. Especially your folk songs that take you back to past.



kiye'de konserde "Beyaz Giyme Söz Olur" türküsünü söylemiştim. Biraz utanmıştım aslında! Muhtemelen aksanım berbattı. Fransızların böyle durumlar için bir sözü vardır; "yumurtanın üzerinde yürümek" derler. Ayağımızın altında kırılgan, hassas bir şeyler vardır, dikkatli olmanız gerekiyordur ve nereye gittiğinizden emin olamazsınız.

Türkiye'de birçok konser verdiniz. Türk müzik dinleyicisinde sizi en şaşırtan ne oldu?
Türk seyircisi saygılı ve sadık. Bir konserimde yağmur yağarken bile kimse yerinden ayrılmadı.

Yeni albümünüz için çalışmalar nasıl gidiyor?
Uzun bir süreç oldu. Çalışmaya devam ediyoruz. Şarkıların büyük bir bölümü yazıldı aslında ama bazen müzisyen arkadaşlarımla çalışmayı bırakıp tamamen tek başıma kalarak çalıştığım bir dönem oluyor. Önümüzdeki kışa hazır olacak sanırım.

Günlük hayatınızda en çok hangi şarkıcıyı dinlersiniz?
David Bowie. Sanki hala yaşıyor gibi. 18 yaşındayken gittiğim ilk konserlerden biri, Paris'te bir stadyumdaki David Bowie konseriydi. Çok arkalardaydım ve boyum kısa olduğu için arkadaşımın omuzlarına çıkmak zorunda kalmıştım onu görebilmek için. Ve sahneden o kadar uzakta olmama rağmen aurası beni çok etkilemişti. Enerjisi ve müzikal olarak hep kendi yolundan gitmesi bana hep özel gelmiştir.

Dünyayı dolaşıyorsunuz. Binlerce insana şarkı söylüyorsunuz? Bu durum size mutluluk veriyor mu?
Her zaman daha fazlasını isteyenler olabilir. Ben böyle mutluyum. Hayatıma istediğim şekilde yön verdim. Tabii her şey hep yolunda gitmedi ve çok kolay olmadı. Çıkış yollarımı bulabildim. Hayaller ve tutkularla doluyum. Keşfetmeyi ve yeni tecrübeleri seviyorum.

I once performed a Turkish folk song in a concert. It was called 'Do not wear white and become a subject of gossip'. I actually felt shy a little! Probably, my accent was terrible. French have a saying for this type of situation: "Walking on egg shells". There are fragile things under your feet; you have to be careful; you cannot make sure where you are going.

You have given many concerts in Turkey. What did make you surprise about Turkish listeners?
Turkish listeners are respectful and loyal. It was raining during one of my concerts and no one left.

How is everything going with your new album work?
It has been a long process. We continue working. In fact, many of the lyrics are done already. However, there are times that I stop working with my colleagues and work alone. I think it is going to be ready this winter.

Who do you listen to the most in your daily life?
David Bowie. It is as if he is still alive. One of the first concerts I went when I was 18 was a David Bowie concert at a stadium in Paris. I was in the last rows and I had to climb on a friend's shoulder to see him because I am short. His aura had affected me greatly although I was so far away from the stage. His energy and his determination of always following his own path musically sound so special to me.

You are touring the world. You are singing for thousands of people. Does it make you happy?
There may always be people who would want more. I am happy like this. I can shape my life the way I want. Of course, not everything went as planned and it was not easy at all, but I was able to find the ways out. I am full of dreams and passion. I like discovering and experiencing new things.

FINDIK HASADI, BEREKET MÜJDESİ:

HAZELNUT HARVEST, HERALD OF ABUNDANCE:

GİRESUN

GİRESUN'DA BUGÜN KADINLAR HÂLÂ, KÖTÜ GÜN İÇİN, BİR KÖŞEYE FINDIK AYIRIRLAR. FINDIK BURALARDA, TEK KELİMEYLE, YAŞAM DEMEKTİR.

TODAY, WOMEN OF GİRESUN STILL HAVE THE HABIT OF KEEPING SOME HAZELNUTS FOR BAD DAYS. HAZELNUT MEANS LIFE HERE.

BERİL ŞEN

TR Sahil boyunca, yol kenarına serilmiş fındıkların yanından geçerken, Karadenizli arkadaşım, çocukluğunda, annesinin kendisini, "Yürü, tembellik etme! Bu mevsimde, ölüler bile kalkıp fındık toplar!" diye azarladığını, gülerek hatırlıyor. Aylardan ağustos, fındık zamanı... Fatsa'dan Perşembe'ye, Ordu'dan Giresun'a, toplanan fındıklar, kaldırımlarda, evlerin bahçelerinde, damlarda ve balkonlarda, ailecek kurutulup ayıklanıyor. Yollar, fındığın çotanak denen yeşil, dış kabuğunu ayıran, kiralık patozları çeken traktörlerle dolu.

EN *A friend of mine who is from the Black Sea Region still remembers with a smile how his mother used to snap at him as they walked by the hazelnuts, spread on the side of the road along the beach: "Don't be lazy, keep walking! In this season, even the dead rise to harvest hazelnuts!" August is the harvesting time for hazelnuts. Hazelnuts harvested from Fatsa to Perşembe and from Ordu to Giresun are dried on sidewalks, gardens, roofs, and balconies by the families. Roads are filled with trucks that pull the rental sweepers that separate the nuts from their husks.*



Fındığa endeksli bir yaşam
Karadeniz'in bu kıyılarında, fındığın ne denli hayati önem taşıdığını anlayabilmek için, yetiştiği araziyi görmek, toplanmasını izlemek ve bu toprakların bazı gerçeklerini bilmek yeterli. Burada, düğünler fındığa endekslidir. Beyaz eşyalar fındık sonrasına bırakılır. İnşaatlar, fındığa göre başlar. Gurbettekiler, izinlerini fındık hasadına göre ayarlar. 'Fındık veresiye' vardır. Yani, hasattan önce alışveriş yapılır ve daha toplanmamış fındıkla borçlanılır. Giresun'da bugün kadınlar hâlâ, kötü gün için, bir köşeye fındık ayırırlar. Fındık buralarda, tek kelimeyle, yaşam demektir.

Dünya fındık başkenti
Giresun'un girişindeki tabelada, 'Dünya fındık başkentine hoşgeldiniz' yazıyor. Kente damgasını vuran fındığın kalitesiyle, başka hiçbir fındık türü bugüne dek baş edebilmiş değil. Tarım makinalarının ulaşamadığı sarp yamaçlarda sedece fındık yetişebiliyor. İlin ekonomisi, gelişmesi ve büyümesi babadan oğula kalan topraklarda yetişen fındığa endeksli. Kentin gelişmiş bir otelcilik anlayışı olmasına karşın, deniz turizmine bel bağladığını söylemek zor. Ancak doğa turizmi, sahile sadece 60-70 km mesafedeki yaylalarıyla öne çıkıyor. Kentin altyapısı, aralıksız en uzun

A life relevant to hazelnuts
To understand the vital importance of hazelnut in these coastal parts of the Black Sea, seeing where hazelnuts are grown, watching their harvesting, and knowing some facts of these lands would be enough. Weddings depend on hazelnut. White appliances are purchased after the harvest. Constructions start according to the harvest. Those who work at foreign lands adjust their vacation times according to the harvest time. There is a way of doing shopping with hazelnut. One shops before the harvest and owes in hazelnuts that are not harvested yet. Today, women of Giresun still have the habit of keeping some hazelnuts for bad days. Hazelnut means life here.

Hazelnut capital of the world
The road sign upon entrance to Giresun says, 'Welcome to the hazelnut capital of the world.' None of the other hazelnut species has been able to compete with the quality of Giresun's hazelnuts until today. Only hazels can be grown on the steep slopes where no farming vehicles can access. The economy, development, and growth of the town depend on the hazelnuts grown in these lands that descend from father to son. Although, the town has a developed understanding of hotel management, it is hard to say that it relies upon the marine tourism. However, the nature









belediye başkanlığını yapmış olan Rum Kapudan Yorgi Efendi (1888-1904) zamanından kalma. Çarıkçı Otel'in lobisinde, 1890'dan 1940'lara uzanan eski Giresun fotoğraflarına bakarken, Giresunlu araştırmacı-yazar Erden Menteşeoğlu'nun anlattıklarını hatırlıyorum: "Kaptan Yorgi, Giresun'a hizmeti görev bilen gerçek bir Osmanlı paşasıydı. İlk arnavut kaldırımı onun zamanında döşenmiş. Bugüne dek Hükümet Konağı olarak kullanılan binayı ve Millet Bahçesi'nin görkemli, oymalı taş kapısını, dönemin kaymakamı Ziya Bey'le birlikte o yaptırmış."

Giresun özlemi
Giresun'un, koruma altına alınan eski Giresun evlerinin bulunduğu, SİT alanı Zeytinlik mahallesi, bozulmamış birkaç sokak, sütunlu, geniş merdivenli, iki katlı taş konakları ve güzel bahçeleriyle direniyor. Zeytinlik mahallesine doğru giderken, bugün Giresun Arkeoloji Müzesi olan 18. yüzyıla ait bir Rum Ortodoks kilisesi var. Eski adı, Gogara. Müzede, yakın döğüş silahları, gümüş takılar, sikkeler, mahzen bölümünde de Karadeniz'deki batıklardan çıkarılan şarap ve zeytinyağı amforaları var. Su bulunan toprak bir çukurda, birkaç fındık ağacının birbirine bağlanmasıyla elde edilen yer sofrası ise dikkate değer.

tourism becomes to prominence with the flatlands that are 60-70 km in distance. The substructure of the town is from the term (1888-1904) of mayor Greek Kapudan Yorgi Efendi, whose term was the longest with no interruptions as the town's mayor. I remember what Erden Menteşeoğlu, famous researcher-author of Giresun, told as I look at the Giresun pictures at Çarıkçı Hotel's lobby: "Captain Yorgi was a genuine Ottoman pasha who took serving for Giresun as his duty. The first cobble stone pavement had been installed in his term. Ziya Bey, the district governor of the time, and he had the building that has been used as the Government Mansion until today and the magnificent stone engraved gate of the Millet Garden built."

Longing for Giresun
The Zeytinlik neighborhood, where the old Giresun houses are located, is a protected area that defies time with a few uncorrupted streets, columned stone mansions with wide stairs and beautiful gardens. As you go towards the neighborhood, you will see an old Greek Orthodox church from the 18th century, which is today's Archeological Museum of Giresun. The church used to be called Gogara. Melee weapons, silver jewelry, ancient coins, and wine and olive oil amphora that were retrieved from the wrecks in the Black Sea in the cellar section are exhibited in

Çınarlar Mahallesi'ndeki 18. yüzyıldan kalma Katolik kilise ise bugün Çocuk Kütüphanesi olarak kullanılıyor.

Tarihin anlatıcısı kale
Kenti ikiye bölen yarımadanın en yüksek yerinde bulunan Giresun Kalesi, turistik bir nokta olmasından çok, halkın rağbet ettiği ormanlık bir piknik alanı. Bizans dönemine ait sur ve saray kalıntılarının bulunduğu kalede, topun durduğu yerden surlara doğru bakınca, görünen beyaz anıt mezar, Milli Mücadele kahramanlarından, Atatürk'ün muhafız alayı komutanlığını yapmış Topal Osman Ağa'ya ait. Giresun'da 'milli kahraman' kabul edilen Osman Ağa, Balkan Harbi'ndeki bir çarpışmada sağ bacağından yaralandığından 'topal' lakabını almıştı. Osman Ağa, Cumhuriyet ilan edilmeden önce ölmüş ve cenazesi, Mustafa Kemal'in talimatıyla Giresun Kalesi'ne nakledilerek, daha sonra buraya bir anıt mezar inşa edilmiş.

Yaşanabilecek tek ada
Giresun kıyısından bir mil açıktaki Giresun Adası, Doğu Karadeniz'de yaşanabilecek tek ada. Üzerinde sur ve Bizans manastırı kalıntıları bulunan adanın, kartal gagasını andıran Gedikkaya'dan koparak denize düşen bir parça olduğuna inanılıyor. 25 dakikada varılabilen, kamp ve piknik yeri olarak da rağbet gören, yaklaşık 40 dönümlük adanın eski adı Aretias. Söylenceye göre, ada, burada Savaş Tanrısı Ares'e bir tapınak adayan Amazonlar için kutsalmış. Üç bin yıl önce de, Altın Post'u ele geçirmek için yola çıkan Iason ve Argonotlar, kara taşta adak adamak için bu adaya çıkmış ancak ejderhaya benzeyen kuşların saldırısına uğramışlar. Bugün de ada, Giresunlular tarafından kutsal sayılıyor.





the museum. The floor table that was set in a hole where water was found is noteworthy. It was made by tying together a few hazel trees. Located in the Çınarlar Neighborhood, the Catholic Church that is from the 18th century is used as the Children's Library today.

History telling castle
Giresun Castle, located at the highest point of the peninsula dividing the city into two, is a wooded picnic area popular with the public rather than a tourist spot. A white monumental tomb is seen when you look towards the city walls from where the cannon stands. It is located in the castle where the remains of the Byzantine fortifications and palace ruins are. This tomb belongs to Topal Osman Agha, who had been the commander of Atatürk's guard regiment and who was among the National Struggle heroes. Osman Agha, who was accepted as a 'national hero' in Giresun, took his nickname Topal 'limp' because his right foot was injured in a battle in the Balkan War. Osman Agha died before the declaration of the Republic and the funeral was transferred to the Giresun Castle with the direction of Mustafa Kemal and then a tomb was built there.

The only inhabitable island
Giresun Island, which is a mile away from the Giresun coast, is the only inhabitable island in the Eastern Black Sea. It is believed that the island, on which the city walls and remains of the Byzantine monastery are located, is a land piece that is separated from Gedikkaya, which resembles an eagle's beak. The old name of the island, which is popular as a picnic and camping area that can be arrived in 25 minutes, is Aretias. The island's land surface is about 40 decares. According to the legend, the island was sacred for the Amazons who dedicated a temple to God of War Ares. Jason and the Argonauts who set on a journey to capture the Golden Fleece had landed on the island to make an offering at the dark stone; however, they had been attacked by the dragon-like birds three thousand years ago. Today, the island is considered sacred by the people of Giresun.

My worries and troubles to the sea…
Aksu Festival, where the tradition of May Seven is carried on, is held every year on May 20 at the mouth of the Aksu Stream, 4 km from the center of Giresun. During these festivities, women come from the villages and they cast seven pairs and one single stones at the place where the Aksu Stream falls, saying "My worries and troubles to the sea". Seven is a number with sanctity, the single stone is the last one to cast to make the wish come true. After they perform their ablutions with the sea water they pray in front of Hamza stone on the eastern end of the island and make wishes. Believing that it will bring abundance, they roam around the island by boats. Going to the island during the laying period of many bird species that live there is prohibited.

Derdim belam denize…
Giresun merkeze 4 km mesafedeki Aksu Deresi ağzında, her yıl, 20 Mayıs'ta, Mayıs Yedisi geleneğinin yaşatıldığı Aksu Şenlikleri yapılıyor. Bu şenlikler sırasında, köylerden kadınlar gelip, Aksu Deresi'nin döküldüğü yerde, 'derdim belam denize' diyerek, dereye yedi çift, bir tek taş atıyorlar. Yedi kutsallığı olan bir sayı, tek taş ise dileğin yerine gelmesi için atılan sonuncu taş. Deniz suyuyla abdest alıp, adanın doğu ucundaki Hamza taşının önünde namaz kıldıktan sonra dilek tutuyorlar. Bereket getireceğine inanılarak, kayıklarla adanın çevresinde dolaşılıyor. Buradaki birçok kuş türünün yumurtlama dönemlerinde adaya çıkılmasına izin verilmiyor.

Londra'ya fındık kabuğundan döşeme
Sahildeki mısırcı, fındık kabuğunda, közde mısır yapıyor. Fırıncı, ekmeklerini pişirdikten sonra, arta kalan yanmış kabukları mısırcıya veriyor. Kabuklar ısınmak, kurumuş çotanaklar da gübre olarak ya da hayvanların altına sermek için kullanılıyor. İlginç bir anekdot da şöyle: Bundan yaklaşık 20 yıl önce, Shakespeare oyunlarının oynandığı, Londra'daki ünlü Globe Tiyatrosu'nun restorasyonu sırasında, ayakta oyun izleme bölümünün zemininin altının sıradışı bir maddeyle, fındık kabuğuyla döşendiği fark ediliyor. Araştırma sonucu, 17. yüzyılda Karadeniz'den fındık ithal edildiği ortaya çıkıyor. Devlet Tiyatroları Opera ve Balesi Çalışanları Yardımlaşma Vakfı aracılığıyla, tiyatronun bu bölümünde kullanılmak üzere, Fiskobirlik'ten fındık kabuğu isteniyor. Hemen İngiltere'ye ücretsiz olarak 175 çuval fındık kabuğu gönderiliyor.

Yerel nimet
Giresun Limanı'nda, yüklü tırlar, dünyanın bu en büyük fındık üreticisi ülkenin sınırlarını aşıp, mütevazı dağ köylerinde emekle, el bebek gül bebek yetiştirilen, kimi zaman katırla, kimi zaman teleferikle kıyıya ulaştırılan fındıkları, dünyanın önemli şirketlerine ve çikolata firmalarına teslim edecekler. Atapark Çay Bahçesi, her yıl fındıkta çalışmak için Doğu ve Güneydoğu'dan gelen mevsimlik işçilerle doluyor. Hava koşullarından fındık olumsuz etkilenince, Giresun yas tutuyor. Fındık, öyle bir yerel değer ki, babadan kalma fındık bahçesini elden çıkartmak isteyen pek olmuyor. Aksine, bazen daha büyük bir bahçe almak için elindekileri satanlar var. Fındık bahçeleri sadece toprağı erozyona karşı korumuyor, insanlarını da göçten koruyor. Fındık bir nimet, bir şenlik… Türküler de, bunun bir kanıtı: Bir fındığın içini/ Yâr senden ayrı yemem/ Bugün gördüm yârimi/ Öldüğüme gam yemem/ Fındık toplayan gelin/ Fındık dalda kalmasın/ Gel biraz konuşalım/ Aklım sende kalmasın…



Nut shell floor installation
The corn vendor on the beach is making roasted corns over the hazelnut shell fire. After baking the bread, the baker gives the remaining burnt shells to the corn vendor. The shells are used to warm up, the dried husks are used as fertilizer or as a blanket under the farm animals. An interesting anecdote is as follows: About 20 years ago, during the restoration of the famous Globe Theater in London, where Shakespeare plays are staged, it is noticed that the floor of the standing audience section is laid with an extraordinary substance, nut shells. As a result of the research, it is revealed that in the 17th century nuts were imported from the Black Sea. Fiskobirlik's hazelnut shell is required to be used in this part of the theater through the State Theater, Opera and Ballet Employee Assistance Foundation. 175 sacks of hazelnut shells were sent to the UK free of charge immediately.

Local blessing
At Giresun Port, loaded trucks will deliver hazelnuts, grown in modest mountain villages with utmost care, to the important companies of the world and to chocolate companies, sometimes exceeding the boundaries of the world's biggest hazelnut producer country, sometimes transporting them to the shore by cable car. Atapark Tea Garden is filled with seasonal workers from east and southeast to work in the harvest every year. When nuts are adversely affected by the weather conditions, Giresun mourns. Hazelnuts are such a local value, that usually no one wants to sell their inherited hazel gardens. On the contrary, sometimes there are people who sell what they have to get a bigger garden. Hazel gardens not only protect the soil against erosion, but they also protect people from the immigration. Hazelnut is a blessing, a festival… Folk songs are the proof of it: Inside of a hazelnut / I don't eat without you beloved / Today I saw my beloved / I am not sorry that I died / The bride who harvests hazelnuts / Don't let hazelnuts stay on the branches / Come let's talk / Do not let my mind hooked on you…



VÜCUDUMUZ AŞIRI SICAĞI SEVMİYOR

GÜNEŞ VE SICAK HAVA KATARAKT, ERKEN YAŞLANMA, CİLT KANSERİ VE KALP GİBİ RİSKLERİ ARTIRIYOR.

OUR BODIES DO NOT TOLERATE EXCESSIVE HEAT

THE SUN AND HOT WEATHER INCREASE THE RISK OF PREMATURE AGING, SKIN CANCER, HEART ATTACK, AND GETTING CATARACT.

TÜRKAN BALABAN

TR Güneşin ve aşırı sıcak havaların, ısının derecesine, maruziyetin süresine ve kişinin özelliklerine göre değişebilen olumsuz etkileri vardır. Bazıları hemen ortaya çıkar; sıcak bitkinliği, sıcak çarpması, güneş yanığı gibi... Bazıları ise uzun vadede ortaya çıkar; katarakt, erken yaşlanma, cilt kanseri gibi... Tabi kalp en çok etkilenen organlardandır. Bu yüzden hamileler, 4 yaş altı ve 65 yaş üstü kişiler ile kalp-tansiyon-şeker ve böbrek problemi olanlar daha çok risk altında oluyor. Özellikle sıcak havanın etkisiyle aşırı terlemenin vücudu olumsuz etkilediğine dikkat çeken uzmanlar, öğle ve sonrasında dışarı çıkmayı azaltmayı, sıcak günlerde sıvı, enerji, vitamin ve başta potasyum olmak üzere tüm mineral alımının yeterli olması gerektiğini söylüyor.

4 yaş altı 65 yaş üstündekilere dikkat!

Hava ısındıkça vücut ısısının yükselmesini önleyebilmek için terlemenin yaşandığına dikkat çeken Acıbadem Altunizade Hastanesi İç Hastalıkları Uzmanı Dr. Deniz Şimşek, vücudumuzun bizi korumak için yaptığı bu işlemin bazı sağlık problemi olan kişilerde olumsuz sonuç doğurabildiğini söyleyerek şu uyarılarda bulunuyor: "Damarların genişlemesi aynı zamanda tansiyonu düşürür, bu kalbin daha hızlı atmasına ve yorulmasına neden olur. Kalp-damar problemi olan, stent takılmış ya da bypass geçirmiş kişilerde kalbe giden kan miktarının azalmasına, göğüs ağrısına, yeni bir kalp krizine yol açabilir. Bu kişiler genelde kalp ritminin hızlanmasını engelleyen ilaçlar kullanırlar. Bu ilaçların etkisiyle kalp atımı hızlanmayabilir dolayısıyla terleme az olur ve vücut ısının yükselmesi engellenemez. Bu kişilerde kolaylıkla güneş çarpması olabilir. Hipertansiyonu olanlarda tansiyon daha da düşebilir, buna bağlı bayılmalar olabilir. Bu nedenle sıcak havalarda doktorunuzla görüşerek tansiyon ilacınızın dozunun düzenlenmesini isteyebilirsiniz."

Böbrekler de çok etkileniyor

"Kalp yetmezliği olan kişilerin kullandığı idrar söktürücü ilaçlarla gelen aşırı terleme tansiyonu düşürür, kalbi yorar. Bu nedenle idrar söktürücü ilaçlarda da doz ayarlaması gerekli olabilir. Böbrek yetmezliği olan hastalarda ve bazı kalp yetmezliği hastalarında su kısıtlaması vardır. Terleme ile kaybedilen su ve mineraller yerine konamayacağı için, tansiyon düşüklüğü ve kaybedilen minerallerin eksikliği gelişir. Şeker hastaları da aşırı sıcakların neden olduğu tehlikelere açık olan başka bir gruptur."

Susamayı beklemeden su için

"Keza 4 yaş altı ve 65 yaş üstü kişiler de bu termoregülasyon mekanizmaları tam çalışmadığı için sıcaktan kolay etkilenirler. 4 yaş altı ve 65 yaş üstü kişilerin herhangi bir sağlık problemi bulunmasa bile saat 11-17 arasında açık havaya çıkmalarını, serin gölge ya da kapalı klimalı ortamları tercih etmelerini, su içmek için susamayı beklememelerini öneririm."

EN *Sun rays and hot air have negative effects that vary according to the degree of heat, the duration of exposure and the characteristics of the person. Some appear immediately such as heat exhaustion, heat stroke, sunburns... Some of them appear in the long term such as cataract, premature aging, skin cancer... Of course, the heart is among the most affected organs. As a result, pregnant women, children under 4 years of age and adults over 65 and those with heart-high blood pressure-diabetes and renal problems are more at risk. Particularly, due to the effect of hot air temperatures, experts point out that excessive sweating affects the body negatively. It means that it is necessary to reduce the number of outings around noon and in the afternoons and that all mineral intake, including liquids, energy, vitamins and especially potassium, should be sufficient on hot days.*

Watch out for the children under the age of 4 and the elderly over the age of 65!

Acıbadem Altunizade Hospital Internal Medicine Specialist, who noted that sweating occurs in order to prevent the body temperature from rising as the weather warms up, Dr. Deniz Şimşek said that this process that our body goes through to protect us may have negative consequences for some people with health problems: "The expansion of the veins reduces blood pressure at the same time, causing the heart to beat faster and become tired. In people with cardiovascular problems such as having a stent placed or a bypass surgery, a decrease in the amount of blood going to the heart can lead to chest pain and a new heart attack. These people usually use drugs that prevent the acceleration of heart rhythm. With the effect of these drugs, sweating occurs less and the increase of the body temperature cannot be prevented. These people can easily get a heat stroke. In those who have hypertension, blood pressure may become even lower, fainting may occur due to this. So, you can ask your doctor to rearrange the dosage of your blood pressure medication during the hot summer days."





Aşırı sıcaklarda hastalıklardan nasıl korunuruz?
Havaların ısınmasıyla birlikte vücudun birçok organının hastalıklara açık olduğunu, özellikle kalp, cilt ve gözün en çok etkilenen organlar olduğunu söyleyen Acıbadem Altunizade Hastanesi Checkup Merkezi'nden Uz. Dr. Gonca Gül Atalay, yaşanabilecek hastalıkları şöyle anlatıyor:

Kalp hastalıkları
"Sıcaklık arttıkça kalp ve akciğere daha fazla yük biniyor. Hastalar bu durumu engellemek için bol sıvı tüketmeli, açık renkli kıyafetler giymeli, artan sıcaklarda aşırı egzersiz, aşırı yemek yeme, alkol alımı gibi alışkanlıklardan kaçınmalı."

Güneş yanığı
"Isı artışından en çok etkilenen bir diğer organımız cilttir. Sadece ısı artışı değil direk güneş ışığına maruz kalmak da pek çok cilt hastalığını tetikliyor. Uzun süre ve yüksek dozda ultraviyole ışınlarına maruz kalmak ciltte hem akut değişikliklere yol açıyor hem de bazı cilt kanserlerinin oluşumuna öncülük ediyor. Güneş yanığının ilk belirtisi, dokununca acıyan ateşli cilttir. Bunun yanı sıra kabarcıklar da oluşabiliyor. Güneş ışınlarının etkisinin yoğun olduğu saatlerde güneş ışığına çıkmaktan kaçınmak, koruyucu kıyafetler seçmek, bol sıvı tüketmek, duşla cildi serinletmek, cilde soğuk kompres ve nemlendirici uygulamak gerekiyor."

Güneş çarpması
"Aşırı terleme ile vücut tuz kaybına uğruyor ve susuz kalabiliyor. Vücut sıcaklığı da güneş çarpmasına yol açacak kadar yükselebiliyor. Buna bağlı olarak bulantı, baş ağrısı, bayılma ve baş dönmesi oluşabiliyor. Vücut sıcaklığı 40 dereceye yükseldiğinde ise sersemlik, kusma, hızlı solunum ve

The kidneys are also highly affected
"Excessive sweating caused by diuretic medications used by people with heart failure reduces blood pressure, exhausts the heart. For this reason, dose adjustment may also be necessary for diuretic medications. There are water restrictions in patients with renal insufficiency and with heart failure problems. Since water and minerals lost by sweating cannot be replaced, low blood pressure and lack of lost minerals develop. Diabetics are another group that is open to the dangers of extreme heat."

Drink water before you feel thirsty
"Likewise, people under the age of 4 and over 65 are easily affected by the temperature because their thermoregulation mechanisms are not working fully. We suggest that people under 4 and over 65 should not go outdoors between 11 am and 5 pm, even if they do not have any health problems, prefer cool shadows or indoor air-conditioned environments, and do not wait to feel thirsty to drink water."

How are we protected from diseases in extreme temperatures?
With the warming of the air, Dr. Gonca Gül Atalay from Acıbadem Altunizade Hospital Checkup Center tells us that many of the body's organs are open to diseases, especially the heart, skin, and eyes. She describes the diseases that may be experienced as follows:

Heart diseases
"The higher becomes the temperature, the more the heart and lungs become laden. Patients must drink plenty of fluids to prevent this condition, wear light-colored clothes, avoid excessive exercise, overeating, and alcohol intake in increasing temperatures."

Sunburn
"Another organ that is most affected by the heat increase is the skin. Not just heat but exposure to direct sunlight also triggers many skin diseases. Exposure to ultraviolet rays for long periods and high doses leads to both acute changes in the skin and to the formation of some skin cancers. The first sign of the sunburn is the skin that hurts to touch. Besides this, blisters may also occur. During the hours when the effects of sunlight are intense, it is necessary to avoid sunlight, to choose protective clothes, to consume plenty of fluids, to cool the skin with a shower, to apply cold compress and moisturizer to the skin."

Heat stroke
"Excessive sweating causes the body to lose salt and become dehydrated. Body temperature can also arise as to cause a heat stroke. Nausea, headache, fainting, and dizziness may occur in relation to this. When the body temperature rises to 40 degrees, dizziness, vomiting, rapid breathing and loss of consciousness can be seen. In this case, an emergency help



bilinç kaybı görülebiliyor. Bu durumda acilen hastaneye başvurulması gerekiyor. Ayrıca mantar enfeksiyorları, deri döküntüleri ve göz hastalıkları da aşırı sıcağın etkisi ile ortaya çıkabilen rahatsızlıklardır."

Yazın da sağlıklı sofra

Ayran, maden suyu, karpuz ile sulu ve hafif beslenin. Acıbadem Altunizade Hastanesi Beslenme ve Diyet Uzmanı Hazal Çatırtan sıcak havalarda sofralarda mutlaka bulunması gereken besinleri şöyle sıralıyor: "Su; terle kaybedilen sıvının yerine konmasını sağlar. Güne 1 bardak su ile başlamak metabolizmayı uyandırmanın en güzel yoludur. Maden suyu; sıvı ihtiyacını karşılarken terle kaybedilen minerallerin de yerine konmasını sağlar. Hazımsızlık problemlerini gidermeye yardımcıdır. Ayran; terle kaybedilen tuzun ve sıvının yerine konmasını sağlar. Kalsiyum kaynağı olduğu için kemiklerimizin güçlenmesine yardımcı olur.

Kırmızı meyveler

"Çok yüksek su barındıran karpuz; içeriğindeki likopen sayesinde antioksidan etki gösterir. Kalp damar hastalıklarına, kansere karşı korur. Diyabeti olanların dikkatli tüketmesi önerilir. Çilek; C vitamininden zengin ve antioksidan özelliklidir. Yüksek lif içeriği ile bağırsak dostudur."

Salatasız olmaz

"Salatalık; hem düşük kalorisi hem yüksek su içeriği ile diyetlerde güvenle kullandığımız sebzelerden biri. Özellikle zamansız acıkmalarda kurtarıcı olarak kullanabilirsiniz. Domates; en az salatalık kadar su içerir. Likopen içeriği ile kalp dostu, kanser savaşçısıdır. Havuç; yüksek A vitamini içeriğinin ve göz sağlığı dostu olmasının yanı sıra yazın güneşe karşı cildimizi koruyucu etki gösterir."

should be sought urgently. In addition, fungal infections, skin rashes and eye diseases may be caused by the effects of extreme air temperatures."

Healthy meals in summer

Eat lightly with mineral water, watermelon, and yogurt drink. Acıbadem Altunizade Hospital Nutrition and Diet Specialist Hazal Çatırtan lists the foods that should definitely be found on your table in hot summer days as follows: "Water replaces the fluid lost by sweating. Starting the day by drinking 1 glass of water is the best way to awaken metabolism. Mineral water replaces the minerals that are lost by sweating while meeting the body's need for liquids. It is also helpful with indigestion problems. Yogurt drink replaces the sodium and liquid lost by sweating. Because it is a calcium source, it helps strengthen our bones."

Red fruits

"Watermelon containing very high water, thanks to its lycopene contents, has an antioxidant effect. It protects against cardiovascular diseases and cancer. It is advisable to consume cautiously for those with diabetes. Strawberry is rich in vitamin C and has antioxidant properties. With its high fiber content, it is also bowel friendly."

Not without salad

"Cucumber with both low calorie and high water content is one of the vegetables we use safely in diets. Especially in a sudden onset of hunger, you can use it as a savior. Tomato contains at least as much water as a cucumber. It is a heart-friendly cancer fighter with lycopene content. Carrot has high vitamin A content as well as being eye health friendly and it protects our skin from the sun in the summer."



ADVERTORIAL



Güven Çayyolu Sağlık ve Yaşam Kampüsü
Uzm. Diş hekimi Pedodontist Burcu Kurtiş

ÇOCUKLARDA DİŞ HEKİMİ KORKUSUNA SON!

GÜVEN ÇAYYOLU SAĞLIK VE YAŞAM KAMPÜSÜ'NDE DİŞ RAHATSIZLIĞI OLAN ÇOCUKLAR, PROFESYONEL TEKNİKLERLE TEDAVİ EDİLİYOR.

Ağız ve diş sağlığımız ile ilgili problemler genel sağlığımızı olumsuz yönde etkiler, bu sorunlar yeni yürümeye ve konuşmaya başlamış çocuklarımız için çok önemlidir. Küçük yaşlarda oluşan diş çürüklerinin sebep olduğu ağız diş sağlığı sorunlarını ve tedavi yollarını Güven Çayyolu Sağlık ve Yaşam Kampüsü Uzm. Diş Hekimi Pedodontist Burcu Kurtiş'e sorduk.

Pedodontist kimdir?

Bebek, çocuk ve ergenlerin ağız diş sağlığı ve hastalıkları uzmanıdır. Doğumdan yetişkin yaşa kadar ağız ve dişlerin sağlıklı gelişimi, dişlerin sürmesi ile birlikte ağız ve diş sağlığının korunması, hastalıklarının tedavisi ile ilgilenen diş hekiminizdir. Bugün üzülerek çürük dişleri nedeniyle çok küçük yaşlarda tedaviye ihtiyaç duyan hastalarımızın olduğunu belirtmek isterim.

Diş çürüklerinden nasıl korunabiliriz?

Ağız ve diş temizliğinin etkin, düzenli ve doğru olarak yapılması, beslenmenin ağız ve diş sağlığını olumlu etkileyecek yönde düzenlenmesi ve koruyucu ve önleyici tedavilerin uygulanması ile mümkün olabilmektedir.

Süt dişleri tedavi edilmeli midir?

Büyüme ve gelişimin en belirgin olduğu bebeklik, çocukluk ve ergenlik döneminde beslenme önemlidir. Beslenme, konuşma ve estetik için önemli olan süt dişlerinin hastalıklarının tedavisi sağlanarak ağızda düşme zamanına kadar kalış süresinin korunması çok önemlidir.
Unutulmaması gereken bebek ve çocuklarımızın sağlığının ağızlarında başladığıdır.





Örneğin üç yaşında yerinde duramayan sevimli minik hastalarınızın ağrıyan dişini nasıl tedavi ediyorsunuz?

Ağzındaki sorunun çözümü için bizimle işbirliği yapıp yapamayacağını değerlendiriyoruz. Süt dişlerinin tedavi şekillerini belirliyoruz. Soruna göre seçilen tedavi işlemi için belirleyici olan burada çocuğun tedavi işlemi süresince pedodontist ile işbirliği yapıp yapamayacağıdır. Tedavi işleminin şekli ve süresi işbirliğini etkiler. Tedavi sırasında bu işbirliğini sağlamak için çeşitli davranış yönlendirme teknikleri ile sorunu çözmeye çalışıyoruz. Bu teknikler her zaman sorunları çözmemizi sağlayamayabiliyor o zaman anestezi teknikleri ile sorunu çözümlüyoruz.

Nedir bu teknikler?

İşbirliği kurmakta güçlük yaşayabilecek hastalarımızda çeşitli anestezi teknikleri yardımı ile birlikte yapılacak tedavi işlemleri tedavinin başarısını olumlu yönde etkilemektedir. Minik hastamızın genel sağlık durumunun değerlendirildiği tam donanımlı bir sağlık kurumu içerisinde, anestezi teknikleri yardımıyla diş tedavilerinin yapılması işlemi ile yapılan diş tedavisinde; çocuğun diş tedavisi sırasında yaşayacağı endişe, korku, kaygı ve bulantı refleksi ortadan kalkmaktadır. Diş tedavi işlem protokolleri rahatlıkla uygulanmaktadır.

Hangi tedavileri yapabiliyorsunuz?

Her türlü diş tedavi işlemi günübirlik anestezi uygulamaları ile yapılmaktadır. Bu uygulama ile çocuğun ilerleyen yaşlarında diş kliniğinde göstereceği işbirliğini arttırmaktadır.Son olarak çürüğün önlenebilen bir hastalık olduğunu, ağzın dinamik yapısı içerisinde düzenli kontroller kişiye özel oluşturulabilecek uygulamalarla sağlanabileceğini belirtmek isterim.





ALIŞILMIŞIN DIŞINDA LEZZETLERİN BULUŞMA NOKTASI

İSTANBUL'DA ÖZELLİKLE TAVUK KANAT SPESİYALLERİYLE ÜNLENEN BİBUÇUK, YENİ LEZZETLERİYLE MÜDAVİM SAYISINI ARTIRIYOR.

THE MEETING POINT OF THE EXTRAORDINARY FLAVORS

BİBUÇUK THAT BECAME FAMOUS WITH THEIR CHICKEN WINGS IN İSTANBUL IS BECOMING EVEN MORE POPULAR WITH NEW FLAVORS.

SELİN AKGÜN FERHAT MAKASÇI

TR İstanbul'da Bağdat Caddesi'nin en popüler mekânlarından biri olan bibuçuk, Kadıköy Bahariye'deki 4'üncü şubesiyle hedef kitlesine hem keyifli bir sohbet atmosferi hem de tadına doyum olmayan spesiyaller vaat ediyor. 16 yıldır bibuçuk'un şefi olarak hizmet veren Sinan Çevik, bibuçuk'la özdeşleşen kanat, burger ve wrap gibi lezzetleri çok daha geniş bir çevreye ulaştıracak.

Lezzet ve keyifli sohbet bir arada

Bazen değişik bir şeyler yemek isterseniz. Her gün evde yediğiniz yemeklerden farklı, hem kışkırtıcı hem de tadına doyum olmayan… İşte böyle günlerde ve özellikle de kalabalık arkadaş buluşmalarında gidilebilecek en keyifli yerlerden biri olan bibuçuk, farklı lezzetleriyle öne çıkıyor. Özellikle tavuk kanat spesiyaliyle meşhur olan bibuçuk, müdavimlerine yıllardır aynı lezzeti, aynı kıvam ve görsel şölenle sunuyor. bibuçuk'un 16 yıllık şefi Sinan Çevik, "bibuçuk İstanbul'da 4 şube ile hizmet veriyor. En yeni şubemiz ise Kadıköy Bahariye'de… 16 senede mönüde birçok değişiklik olsa da klasik lezzetlerimiz, örneğin olmazsa olmazımız olan 'kanat'ın yeri hiç değişmedi. Bazı müşterilerimiz 'hiç tavuk yemem' derken, zaman içinde şimdi müptelası oldu… bibuçuk'a 7-8 yaşından bu yana aileleriyle gelen çocuklar, bibuçuk ile büyüdüler. Hedef kitlemize keyifli zaman geçirebilmeleri için son derece ideal bir ortam sunuyoruz. Konuklarımız hem güzel bir sohbetin tadını çıkarıyor hem de lezzetli spesiyalleri-

TR bibuçuk'un şefi Sinan Çevik, mutfağın hep düzenli olmasına ve hijyene büyük önem veriyor. Kendilerine ve ailelerine yediremeyecekleri hiçbir ürüne mönüde yer vermediklerinin de altını çiziyor.

EN *Sinan Çevik, chef of bibuçuk, cares a great deal about hygiene and being orderly in the kitchen. He highlights that they do not place an item in the menu that they would not feed to their families.*

EN *Being one of the most popular locations at Bağdad Street in İstanbul, bibuçuk promises delicious specialties to its target mass as well as a pleasant ambience with the fourth restaurant of the chain opening in Bahariye. Sinan Çevik who works as the chef of the restaurant for the last sixteen years will have their savors such as burgers, wings, and wraps that are identified with the restaurant reach a much larger mass.*

Taste and a pleasant conversation together

Sometimes we want to eat something different from what we eat at home every day; something that is both tempting and delicious. Bibuçuk is such a pleasant place that you can go on one of those days, especially with a crowded group of friends. The restaurant becomes to prominence with their different flavors. Bibuçuk that became famous with especially their chicken wings has been offering the same taste with the same visual feast for years. Chef of bibuçuk Sinan Çevik who has been working there for the last 16 years says, "We serve at four branches in İstanbul. Our newest branch is in Bahariye, Kadıköy. Although, there have been many changes to our menu over the 16 years, our classic menu items such as 'wings' have never changed. Some of our customers who used to say that they would never eat chicken are now the biggest fans of our chicken specialties. Children who have been coming to bibuçuk since they were 7 or 8 have grown with bibuçuk. We offer an ideal environment to our guests so they can have great

bibuçuk'un şefi Sinan Çevik
Chef of bibuçuk Sinan Çevik

mizi tadıyor. Lezzete çok önem veriyoruz. Mönümüze zaman içinde salata, makarna ve wrap gibi yeni tatlar da eklendi. Böylece daha farklı damak lezzetlerine de hitap eder hale geldik." diyor.

Kanat spesiyali son derece meşhur

Kadıköy Bahariye'de 10 kişilik bir ekiple hizmet verdiklerini belirten Sinan Çevik, "Mekânımız, bibuçuk kanat ile meşhur oldu. 10 yıldır müşterimiz olan ve mönüye dahi bakmadan direkt kanat siparişi veren pek çok müşterimiz var. Burger, wrap ve buffalo wings gibi spesiyallerimiz büyük ilgi görüyor. Köftemizi de özellikle tavsiye ediyoruz ve bu konuda oldukça iddialıyız. Dikkat

time in here. They enjoy both a pleasant chat and our specialties. Flavor is important to us. New additions have been made to our menu in recent years such as salads, pastas, and wraps, allowing us to grab the attention of a larger mass."

Wings are very famous

Sinan Çevik who states that they serve with a team of ten at Bahariye, Kadıköy says, "Our place bibuçuk has become famous with wings. We have guests who have been our customers for a decade; they order wings without even looking at the menu now. Our burgers, wraps and Buffalo wings are very popular. We also assertively

ŞEF SİNAN ÇEVİK'TEN ETLİ WRAP TARİFİ

BEEF WRAP RECIPE BY CHEF SINAN ÇEVİK

TR **Malzemeler:** Dana bonfile, kaşar peyniri, sarı biber, kırmızı biber, yeşil biber, kuru soğan, tereyağı, fajita baharatı ve tortilla ekmeği.

Hazırlanışı: Tereyağı tavada eritin. Jülyen doğranmış biberleri ve kuru soğanı tavaya ilave edin. Malzemeler pembeleşinceye kadar soteleyin. Ardından fajita baharatını ilave edin.

Bu sırada bonfileyi kömür ızgarada pişirin. Bonfileyi ızgaradan alıp jülyen doğrayın. Tortilla ekmeğine konulmuş kaşar peynirinin üzerine dizin. Tavada hazırlanan karışımı ilave ederek tortilla ekmeğini sarın. Kaşar peyniri eriyene kadar ızgaraya koyun. Elma dilimi ve coslow salatası ile servis edin.

EN ***Ingredients:*** *Veal sirloin, cheese, fresh yellow pepper, red pepper, and green pepper, onion, butter, fajita spices, tortillas.*

Directions: *Melt the butter in a pan. Add the julienne peppers and onions. Sauté until they are brown. Add fajita spices. Grill the sirloin over coal fire.*

After the sirloin is done, slice it into strips. Line the slices on a tortilla wrap over cheese. Add the mixture prepared in the pan. Wrap the tortilla. Place it onto the grill until the cheese becomes melted. Serve with apple slices and coleslaw.





bibuçuk kanat
bibuçuk wings



bibuçuk burger



Tıka basa

çeken bir diğer spesiyalimiz ise çıtır patlıcan. Genelde insanlar patlıcanı çok sevmez ama bu spesiyalimizi tadan müptelası oluyor ve yediklerinin ne olduğunu soruyorlar. Çıtır çıtır ve son derece lezzetli bir spesiyal. Kadıköy Bahariye'deki şubemizle birlikte mönüye Tıka Basa, Pom Tapas ve Sosisli Peynir gibi spesiyalleri de ekledik. Açıldığımızdan bu yana özellikle Tıka Basa büyük ilgi görüyor." yorumunda bulunuyor. bibuçuk'ta servisin saat 12.00'de başladığını dile getiren Çevik, yapılan hazırlıklar hakkında ise şu bilgileri veriyor: "bibuçuk'a servisten önce gelip sabah yapılan hazırlıkları kontrol ediyorum. Malzeme tedariki ve ön hazırlıklar ekip tarafından yapılıyor. Ekibimiz son derece tecrübeli olduğu için işlerimiz kolaylaşıyor. Asıl yoğunluk ise saat 19.00'dan sonra başlıyor. En yoğun olduğumuz dönem ise hafta sonları..."

recommend the meatballs. Our crisp eggplants are also popular. Usually, people do not like eggplants much; however, our dish makes people fall in love with them. They usually ask what is in the dish. It is so crisp and delicious. We have added Tıka Basa, Pom Tapas, and Wieners Cheese to the menu recently with the opening of our fourth restaurant in Bahariye, Kadıköy. Tıka Basa became very popular since the day we opened the new branch." Çevik, who expresses that the service begins at 12.00, shares information on the daily preparations: "I check the preparations every day before the service begins. The team follows up with the supply provision and preliminary work. Our team is highly experienced and this makes our jobs easier. The usual rush begins after 19.00. Our busiest times are the weekends."

GEZİ / *TRAVEL*

BİR BALKAN ROMANTİZMİ: BELGRAD

BALKANLAR'IN EN ÇOK EĞLENMEYİ SEVEN KENTİ BELGRAD... DİNAMİK GECE HAYATI, ÇILGIN PARTİLERİ, DÜNYANIN HER YERİNDEN MERAKLILARI CEZBEDİYOR.

A BALKAN ROMANTISM: BELGRADE

BELGRADE IS A CITY OF THE BALKANS THAT ENJOYS HAVING FUN THE MOST... DYNAMIC NIGHT LIFE AND CRAZY PARTIES ATTRACT AFICIONADOS FROM ALL OVER THE WORLD.

BERİL ŞEN

TR Anlamı 'Beyaz Kent', oysa her adımda rengarenk, dinamik ve capcanlı bir kent Belgrad. Balkanlar'ın bu en büyük kenti, yalnız Sırbistan'ın başkenti değil aynı zamanda bölgenin merkezi olarak da kabul ediliyor. Sava ve Tuna nehirlerinin buluştuğu noktaya bakan bir konumda, ülkenin tam ortasında, Taş Devri'ne dek uzanan bir tarihi var. Bugün kentle ilgilenen uluslararası yatırımlar sadece yeni dönem mimari şaheserlerin yapılmasında değil aynı zamanda Tito devri yapıların, Habsburg Art Nouveau mimarisinin ve Osmanlı mirasının da restorasyonunda etkili oluyor.

EN *Although it means 'White City', Belgrade is a city that is colorful, dynamic and lively. The largest city of the Balkans is not only the capital of Serbia, but also considered as the center of the region. The city that is located right in the middle of the country facing the point where the Sava and the Danube meets has a history that stretches back to the Stone Age. Today, international investments in the city are not only influential in the construction of new-era architectural masterpieces but also in the restoration of the structures from Tito's term, the Habsburg Art Nouveau architecture, and the Ottoman heritage.*



Kentten hayat fışkırıyor

Balkanlar'ın en çok eğlenmeyi seven kenti Belgrad... Dinamik gece hayatı, çılgın partileri, dünyanın her yerinden meraklıları cezbediyor. Burayı Avrupa'daki en canlı kentlerden biri olarak nitelendirmek ona hakkını vermek olur. Belgrad'ın güzelliği bir kente yüklediğimiz beklentilerden farklı özelliklere sahip. Onun cazibesi, dışadönük, maceraperest, gururlu ve cüretli olmasından geliyor. Karmaşık geçmişini de hızla yaklaştığı parlak geleceği de gözlerinizin önüne seriyor. Sava Nehri ile Tuna'nın birleştiği yerde, bir taraftan sosyalist bloklar Art Nouveau şaheserlerin arasına sıkışmış, bir taraftan da Habsburg mirası kalıntıları Osmanlı geçmişiyle çarpıcı bir kontrast oluşturuyor. Kentin en popüler, trafiğe kapalı bulvarı Kenz-Mihailova Caddesi, güzel kafe, restoran, mağaza ve çeşitli mimari tarzdaki tarihi binalarıyla, kentin ruhunu yansıtmaya aday. Sırbistan'ın ve Balkanlar'ın en ünlü yemeklerinden cevapcici'yi tatmak için doğru adres, 46 numaradaki Klorac.

The city is full of life

Belgrade is a city that enjoys having fun the most in the Balkans... Dynamic nightlife and crazy parties attract aficionados from all over the world. Qualifying it as one of the liveliest cities in Europe would be granting it the truth. The beauty of Belgrade has features that exceed the expectations. Its charm comes from being extrovert, adventurous, proud and daring. The city presents both its complicated past and brilliant future that it is getting closer in front of your eyes. Where the Sava and the Danube meet, the socialist blocks are stuck between the Art Nouveau masterpieces on one side and the remains of the Habsburg heritage creates a striking contrast to the Ottoman past on the other. Kenz-Mihailova Street, the most popular, traffic-free boulevard in the city, is a candidate to reflect the city's spirit with its beautiful cafes, restaurants, shops and historic buildings in various architectural styles. The correct address for tasting the cevapcici among the most famous dishes of Serbia and the Balkans is Klorac at number 46.

Şiirsel günbatımı
Bu cadde, kentin en büyük ve en güzel parklarından biri olan ve tarihi Belgrad Kalesi'ni de içeren Kalemegdan Parkı'na kadar uzanır. Kalemegdan ismi Türkçe 'kale' ve 'meydan' kelimelerinden geliyor. Tuna ve Sava nehirlerinin birleştiği noktada, 125 metre yüksekliğindeki bir tepede yer alan park, kaleyle birlikte kenti taçlandırır. Mükemmel günbatımıyla, burası kentin en romantik noktalarından. Eski surlar, 1. ve 18. yüzyıl arasında inşa edilmiş, genişletilmiş, yıkılmış ve tekrar inşa edilmiş. Ancak bugünkü surlar daha çok 18. yüzyılda Osmanlı devrinde yapılmış. Çocuklar, Askeri Müze'de bulunan top ve tank koleksiyonuna, Büyük Merdiven'e, Hayvanat Bahçesi ve Çocuk Parkı'na ilgi duyacaklardır.

LEZZET NOKTASI
Sava Nehri kıyısındaki Beton Hala'da, kentin kaliteli ve hoş restoranları sıralanıyor.

FLAVOR STOP
The nice and quality restaurants of the city are lined at Beton Hala along the Sava.

Poetic sunset
This street extends to the Kalemegdan Park, which is one of the city's largest and most beautiful parks, including the historic Belgrade Castle. Kalemegdan name comes from the words 'kale' and 'meydan' in Turkish. At the junction of the Danube and Sava rivers, the park, situated on a hill 125 meters tall, crowns the town along with the castle. With its perfect sunset, this is one of the most romantic spots in the city. The old fortifications were built between the 1st and 18th centuries, expanded, demolished and rebuilt. However, today's walls were mostly built during the Ottoman period in the 18th century. Children will be interested in the collection of cannons and battle tanks in the Military Museum, the Grand Staircase, the Zoo and the Children's Park.

Dönüşen mahalleler
Kaleyi gezdikten sonra, eski bir rıhtım mahallesi olan Savamala'ya uzanan dik merdivenlerden inin. Harabeden dirilişe, takdire şayan bir geçiş yapmış olan nehir kıyısındaki Savamala Mahallesi, aynı zamanda kentin yaratıcı ruhunun barındığı yer. Kentin geçmişine ışık tutan mahalleleri, bugün de dönüşmelerine rağmen popüler alanlar olmayı sürdürüyor.

Transforming neighborhoods
After strolling through the castle, climb down the steep stairs leading to Savamala, an old quay neighborhood. Stretching along the river, Savamala neighborhood that has made a transition from ruins to revival is a place where the creative spirit of the city resides. The neighborhoods that



Bunlardan biri de Skadarlija. Paris'in Montmartre'ı neyse, Belgrad'ın Skadarlija'sı da odur. Burası bir zamanlar sanatçı, gazeteci ve yazarların mahallesiydi. Bugünse geleneksel taverna ve restoranlarıyla canlanan atmosferiyle gençler arasında revaçta. Kentin canlı bir başka noktası da Belgrad'ın en eski pazarı, sebze ve meyveyle dolup taşan Zeleni Venac. Sadece alışveriş etmek için değil renkli tezgahları incelemek ya da fotoğraf çekmek için de burası bire bir.

İsteyene yeşillik isteyene alışveriş
Branko Köprüsü üzerinden Yeni Belgrad'a geçince Tuna ve Sava nehirlerinin birleştiği yerdeki Ušće, yürüyüş yapanların ve bisiklete binenlerin rağbet ettiği, nehir kıyısında büyük bir park. Kentin en büyük alışveriş merkezi Ušće Shopping Center da burada. Belgrad'ta alışveriş için, kalabalık Cumhuriyet Meydanı ve civarı listenizde olsun. Sırpça ismiyle Trg Republike olarak anılan meydanda, önemli devlet binalarından Ulusal Müze ve Devlet Tiyatrosu ile Sırp Prensi III. Mihailo'nun ünlü atlı heykeli göze çarpıyor. Meydanın hemen yakınında İtalya'dakilere taş çıkartan bir pizzacı var; Toma. Brokolili pizzası dillere destan.

FOTOĞRAF NOKTASI
Branko Köprüsü'nden Sava Nehri'ni de içine alarak en güzel fotoğrafınızı çekin.

PHOTO SPOT
Shoot your best photo from the Branko Bridge; include the Sava in the picture.

shed light on the history of the city continue to be popular areas despite their transformation. One of these is Skadarlija. Whatever Montmartre to Paris is, Skadarlija is that to Belgrade. This was once the neighborhood of artists, journalists, and writers. Today it is popular among young people with its atmosphere lively with traditional taverns and restaurants. Another vibrant spot in the city is Zeleni Venac, the oldest bazaar in Belgrade, overflowing with vegetables and fruits. This is not only for shopping but also for looking at colorful benches or taking pictures.

Nature or shopping
As you go to New Belgrade from Branko Bridge, the Ušće is a large riverside park, where the Danube and the Sava rivers join, favored by hikers and cyclists. Ušće Shopping Center, the biggest mall in the city, is also here. For shopping in Belgrade, get the crowded Republic Square and its surroundings in your list. In the square known as Trg Republike by its Serbian name, the National Museum and National Theater are significant state buildings. The Serbian Prince Mihailo III's famous equestrian sculpture in here is striking. In the immediate vicinity of the square, there is a pizzeria that tops the ones in Italy: Toma. Their broccoli pizzas are epic.





Modern elektriğin mucidi
Belgrad sokaklarında, kentin kültürel, dini ve askeri mirasını koruyan müzeler var. Bu müzelerden biri, modern elektrik üretim ve dağıtım sistemlerine, alternatif akım sistemlerine ilişkin buluşlarıyla tanınan Sırp asıllı mucit, elektrik mühendisi ve fizikçi Nikola Tesla (1856 ile 1943) anısına açılmış. 1929'a ait bir villada sergilenen birçok orijinal eşya, belge, çizim, plan, fotoğraf, kitap ve teknik cihazla mucitin yaşamı ve çalışmaları hakkında bilgi edinmek mümkün. Thomas Edison'la olan anlaşmazlıklarıyla da tanınan Tesla'nın külleri, altın kaplama bir kapta müzede duruyor. Ayrıca Tito Müzesi ve Yugoslav Tarihi Müzesi de kaydadeğer.

Denize kıyısı olmayan kumsal
Kentin turist çeken yerlerinden biri de Aziz Sava Katedrali. Sırbistan'daki mimari açıdan etkileyici yapılardan biri olan, Balkanlar'ın bu en büyük Ortodoks kilisesi, Sırp Ortodoks kilisesinin kurucusu Aziz Sava'ya adanmış ve 1989'da tamamlanmış. Sırbistan'ın denize kıyısı yok ancak Belgrad'ın nehirleri yaz sıcağını hafifletmek isteyenlerin adresi oluyor. Denizin olmadığı Belgrad'da güneşlenmek ve yüzmek isteyen kentlilerin bir de plajı var. Bu, sonradan yarımadaya dönüştürülen, Sava Nehri üzerindeki küçük ada Ciganlija'e ait. Adada ayrıca su sporları yapabilir, bisiklete binebilir ve mekanlarında soluklanabilirsiniz.

The inventor of modern electricity
On the streets of Belgrade, there are museums protecting the city's cultural, religious and military heritage. One of them was commemorated by the Serbian inventor, electrical engineer and physicist Nikola Tesla (1856-1943), known for his discoveries of modern electricity generation and distribution systems and alternate current systems. It is possible to learn about the life and work of the inventor through many of the original articles, documents, drawings, plans, photographs, books and technical devices that are exhibited in a 1929 villa. Tesla's ashes, also known for his disagreements with Thomas Edison, remain in a gold-plated urn at the museum. The Tito Museum and the Yugoslav History Museum are also noteworthy.

A beach with no seashore
One of the places where the city attracts tourists is the Saint Sava Cathedral. One of the most architecturally impressive structures in Serbia, this largest Orthodox church in the Balkans was dedicated to the founder of the Serb Orthodox Church, St. Sava, and completed in 1989. Serbia has no seaside but Belgrade's rivers are the addresses of those who want to ease the summer heat. In Belgrade, where there is no sea, there is a beach for sunbathers and those who want to swim. It belongs to the small island Ciganlija on the Sava River, which was subsequently converted to a peninsula. The island also offers water sports, cycling, and breathtaking views.

GÖLBAŞI BELEDİYESİ

BAŞKENTİN DOĞA HARİKASI GÖLBAŞI SİZİ BEKLİYOR

"MOGAN GÖLÜ", "KUŞ CENNETİ" VE "SEVGİ ÇİÇEĞİ" GİBİ BİRÇOK DOĞAL GÜZELLİĞE SAHİP OLAN ANKARA'NIN GÖRÜLMEYE DEĞER GÖLBAŞI İLÇESİ, KENTİN TURİZM MERKEZİ OLMA YOLUNDA EMİN ADIMLARLA İLERLİYOR.

Ankara'nın 20 kilometre güneyinde bulunan ve doğal zenginlikler açısından büyük bir potansiyele sahip olan Gölbaşı, Ankara'da yaşayanlar ve Ankara'ya yolu düşenlerin 'gezilecek yerler listesinin' başında yerini alıyor.



Ankara'nın sayfiye yeri olarak da bilinen turistik tesislere ve olanaklara sahip Gölbaşı, yaklaşık olarak 561 hektarlık yüz ölçümüne sahip Mogan Gölü ve bu gölde yaşayan yüzlerce çeşit nesilleri tükenen kuş çeşitleri, endemik olarak yetişen ve tehlike altında olan Sevgi Çiçeği ile Başkentlilerin nefes alabileceği, yeşilin, kuşların ve gölün keyfine varabileceği bir yer olma özelliği taşıyor.

Gölbaşı Belediye Başkanı Fatih Duruay, ilçede yapımına başladıkları projelerden bütün Ankaralıların yararlanacağını ifade ederek, herkesi Gölbaşı'na davet ediyor.

Mogan Gölü nefes almaya başladı

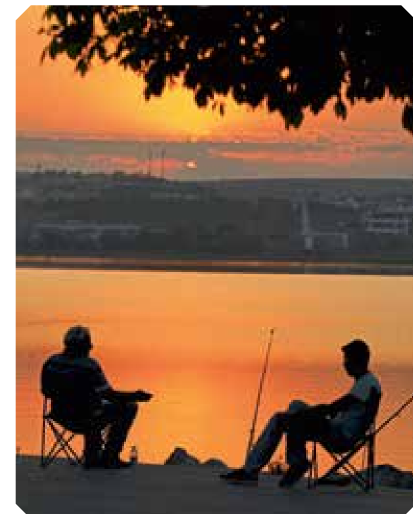
Avrupa'nın en büyük, dünyanın ikinci en büyük iç su temizlik projesi olma özelliği taşıyan Mogan Gölü temizlik çalışmamız hızlı bir şekilde devam ediyor. Gölbaşımızın 25 yıllık özlemi olan Mogan Gölümüzde temizliğe Atatürk Sahil Parkı kıyı kesimlerinden başlandı. Bir yıl içerisinde yaklaşık olarak 3,7 kilometrekarelik alanda çalışılarak, 2 milyon 700 bin metreküp çamur taranacak. Gölümüz bu proje kapsamında eski temizliğine kavuşacak ve gölün etrafında vatandaşlarımız daha huzurlu vakit geçirecek. Mogan Gölümüzün temizlenmesinde desteklerini esirgemeyen başta Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'a, Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanımız Ahmet Arslan'a, Çevre ve Şehircilik Bakanımız Mehmet Özhaseki'ye, Orman ve Su İşleri Bakanımız Veysel Eroğlu'na, Ankara Büyükşehir Belediye Başkanımız Melih Gökçek'e teşekkür ediyorum.

Gölbaşı'na değer katan sosyal yatırımlar

Ankara'ya ve Gölbaşı'na nefes aldıracak projeler ile daha gelişmiş bir ilçe olma hedefiyle yola çıktıklarının altını çizen Başkan Duruay, yoğun ziyaretçi trafiğinin yaşandığı Gölbaşı'nda yapımına başlanan projelerin detaylarını anlattı.

Enerji dolu bir park: Şehir Parkı

2017 yılında tamamlanacak "Şehir Parkı" projesi, 7'den 70'e herkese hizmet sunacak şekilde önemli yatırımlarımız arasında yerini alıyor. Bu projenin en önemli özelliği ise tüketeceği tüm enerjiyi güneş panellerinden sağlamasıdır. Böylece tamamen yeşil olan yenilenebilir enerji sayesinde başkentin en çevreci parkı olacak. Aynı zamanda 117 bin metrekare alana sahip parkın içerisinde macera parkı, köprülü ada, kamp ve oyun alanları, ağaç oyun evleri, dönme dolap, sosyal tesis, hizmet binası ve çim amfi alanı bulunuyor.







Ailelere sosyal imkan sunacak: Eymir Sosyal Tesisleri

Gölbaşı'ndaki ailelere sosyal imkan sunacak "Eymir Sosyal Tesisleri" 3 bölümden oluşuyor. 1.bölüm kapalı havuz ve spor merkezi, 2.bölümde çok amaçlı salon ve 3.bölümde ise derslikler, ofisler, sergi alanı, restoran ve kafetarya bulunacak. Şuana kadar 1.bölümün kaba inşaatı tamamlandı. 2. ve 3. bölümün yakın zamanda kaba inşaatı bitmiş olacak. 2017 yılının sonunda açacağımız bu tesisimiz Gölbaşılı sakinlerimize sunacağı sosyal imkanlar ile gerçek bir yaşam alanı olarak hizmet verecek.

Konforlu alışverişin adresi ve Gölbaşı'nın ilk kapalı otoparkı: Zübeyde Hanım Sosyal Tesisleri ve Seğmenler Pazar Yeri

Her yaştan semt sakininin ziyaret etmek isteyeceği Ankara'nın en sosyal pazar yeri olan 'Zübeyde Hanım Sosyal Tesisleri ve Seğmenler Pazar Yeri' projesi yıl sonunda vatandaşların hizmetine sunulacak.

Zabıta merkezi, beyaz masa, engelliler merkezi, spor ve fitness merkezi, çocuk oyun alanları, açık pazar alanı, 7 adet dijital ekranlı tam donanımlı derslik, çok amaçlı salon, kadın ve erkek mescit alanlarının yer aldığı sosyal tesis ve Pazar yerinde Gölbaşı'nın ilk kapalı otoparkı da olacak. Seğmenler Pazar Yeri'nin alt katında yer alacak olan kapalı otopark, aynı zamanda Gölbaşı trafiğini rahatlatacak.

Sağlıklı nesiller için: Mevlana Spor Merkezi

Gelecek nesillere sağlık açısından önemli ölçüde fayda sağlayacak Mevlana Spor Merkezi'nde, yüzme havuzu, spor salonu, sauna, Türk hamamı, çocuk oyun ve bakım birimleri bulunuyor.Uluslararası standartlarda hazırlanan yüzme havuzunda yüzme antremanları ve eğitimler yapılabilecek.


Zübeyde Hanım Sosyal Tesisleri ve Seğmenler Pazar Yeri Projesi


Mogan Gölü Temizlik Projesi


Eymir Sosyal Tesisleri Projesi


Mevlana Spor Merkezi Projesi


Şehir Parkı Projesi

MACERA DOLU BİR YAZ TATİLİ İÇİN...

SELİN AKGÜN

TR Yaz mevsimini iple çekenler, yaz sezonuyla özdeşleşen ekstrem sporlarla tatilin tadını çıkarıyor. Deniz meraklılarının son gözdesi ise wakeboard ve kitesurfing... Dalgalara meydan okuduğunuz bu iki spor dalında adrenalininiz her zaman tavan yapıyor. Deniz sporlarından farklı olarak güneşin ve özgürlüğün tadını çıkarmak isteyenler ise skydiving ile gökyüzüne meydan okuyor.

FOR AN ADVENTURE FILLED SUMMER VACATION...

EN *Those who were looking forward to the summer season are now enjoying their vacation with extreme sports, which identify with the season. The most recent favorites of the sea lovers are kite surfing and wakeboard. In these two sports branches, where you challenge the waves, your adrenaline is always at its peak. Those who prefer to enjoy the sun and freedom challenge the sky by skydiving.*



WAKEBOARD

Adrenalin dolu bir macera

Wakeboard, sıcak günlerin bunaltıcı etkisini biraz su sporlarıyla serinletmenin en trendy yollarından biri... 1980'lerin sonlarında yükselişe geçen bu spor türünün müdavimleri hızla artıyor. Wakeboard, su kayağı ile snowboard arası bir tekneden çekilirken, motorun yarattığı dalgalara karşı koyduğunuz bir spor. Yapılabilecek en iyi yerler arasında ise Akdeniz sahilleri yer alıyor. Türkiye'nin güney sahillerinden Sapanca Gölü'ne kadar çok geniş bir yelpazede bu sporu yapabileceğiniz yerler bulunuyor.

Önde bir halat yardımıyla sizi çeken sürat teknesi ve ayaklarınıza bağlanmış bir board tahtası ile denize çıkıyorsunuz ve her şey orada gerçekleşiyor. Suyun içindeyken, tekne sizi yavaşça çekmeye başlıyor. Board'un üzerinde ayağa kalkıyorsunuz ve bu noktadan itibaren adrenalin dolu bir macera başlıyor. Wakeboard'u çekecek teknenin dalgası, suda kayma kalitenizi belirliyor. Wakeboard çekmek için özel tasarlanmış tekneler artık Türkiye'de de bulunuyor. Bir örneğini Sapanca Gölü'nde bulabileceğiniz içten takma motorlu bu teknenin su kesimi 'V' şeklinde ve wakeboard için ideal dalgayı sağlıyor. Ayrıca, teknedeki kanatlar ve su tankı sayesinde dalga daha da büyüyebiliyor.

An adrenaline filled adventure

Wakeboard is one of the trendiest ways to cool off during the depressingly hot days with water sports. The number of fans of this sport, which started to rise during the end of the 80s, is quickly increasing. Wakeboard is a sport, in which you are pulled by a boat that is something like in between a water ski and a snowboard, opposing the waves created by its engine. One of the best places to do it is in the Mediterranean coasts. There is a large number of locations where you can do this sport from the southern coasts of Turkey to Sapanca Lake.

You go out to sea with a board tied to your feet being pulled by a speedboat with the assistance of a rope and everything happens there. While you are in the water, the boat starts to pull you slowly. You stand up while on the board and from that point on an adrenaline filled adventure begins. The wave caused by the boat pulling the wakeboard determines the quality of how you glide on the water. There are now boats designed especially for pulling wakeboards in Turkey as well. One example is the inboard engine boat that you can find at Sapanca Lake. It cuts the water in a 'V' shape, providing the ideal wave for wakeboarding. Additionally, thanks to the wings and the water tank on the boat, the wave can be made even bigger.



SKYDIVING

Gökyüzüyle bütünleşmek isteyenler için...

10 bin feet'ten tandem atlayışı yapmanın yerini hiçbir şey tutamaz. Paraşütle atlama, genellikle hava araçlarından çıkış yapılarak boşluğa ve belirli bir yükseklikte de paraşüt açarak yavaş bir şekilde yere inilen bir aksiyon sporu... Hava aracından çıkış ve paraşütün açılması arasındaki zaman ise serbest düşüş olarak adlandırılıyor. Atlanılan yüksekliğe göre paraşütü serbest düşüş yapmadan da açmak gerekebiliyor. Amerika Birleşik Devletleri, dünyada havacılık kültürünün en yüksek olduğu yerlerden biri... Haliyle, skydiving için de oldukça ideal bir destinasyon. 12, 14 hatta 20 bin feet yükseklikten atlamanın mümkün olduğu bu bölgedeki tandem atlayışında tek yapmanız gereken, Hawaii sahillerine doğru serbest düşüşün tadını çıkartmak.

Dünyanın en ünlü ulusal parklarından biri olan ve her yıl dünyanın farklı noktalarından gelen milyonlarca turisti ağırlayan Büyük Kanyon, aynı zamanda skydiving tutkunlarına da hizmet veriyor. Eşsiz doğal güzelliği ve ihtişamlı yapısı ile yer seviyesinden bile fazlasıyla etkileyici olan bu lokasyonu bir de gökyüzünden dalış yaparken hayal edin. Skydiving konusunda unutulmaz bir tecrübe yaşayabileceğiniz bir diğer destinasyon ise kesinlikle Dubai... Bugüne kadar 250 binden fazla tandem atlayışa imza atmış profesyonel bir ekibe emanet olduğunuz Avustralya Queenstown için ise 'dünyanın macera başkenti' dendiğini hemen hatırlatalım. Türkiye'deki skydiving tutkunları ise her sezon Efes'e akın ediyor.

For those who want to coalesce into one with the sky...

Nothing can replace the excitement of a tandem jump from 10 thousand feet high. Jumping with a parachute is an action sport where you jump from usually an aircraft into the void and then open your parachute at a certain height to slowly glide to the ground... The time in between exiting the aircraft and opening the parachute is named the freefall. Depending on the altitude jumped from, it can be required to open the parachute without freefalling. The United States of America is one of the places where aviation culture is the highest. Consequently, it is a rather ideal destination for skydiving. During the tandem jump, which is possible to be done from 12, 14 or even 20 thousand feet altitude in there, all you have to do is enjoy the freefall towards the coasts of Hawaii.

The Grand Canyon, which is one of the most famous national parks of the world that hosts millions of tourists coming from all over the world every year, also provides service to skydiving fans. Just imagine this location with its unique natural beauty and magnificent structure that is impressive enough from the ground level, while diving from the sky. Another Skydiving destination where you will have an unforgettable experience is Dubai. Let us also remind that in Queenstown, Australia, which is called the 'adventure capital of the world', you will be in the hands of a professional team that placed their signature under more than 250 thousand tandem jumps. As to the skydiving fans in Turkey, they flock to Efes every season.



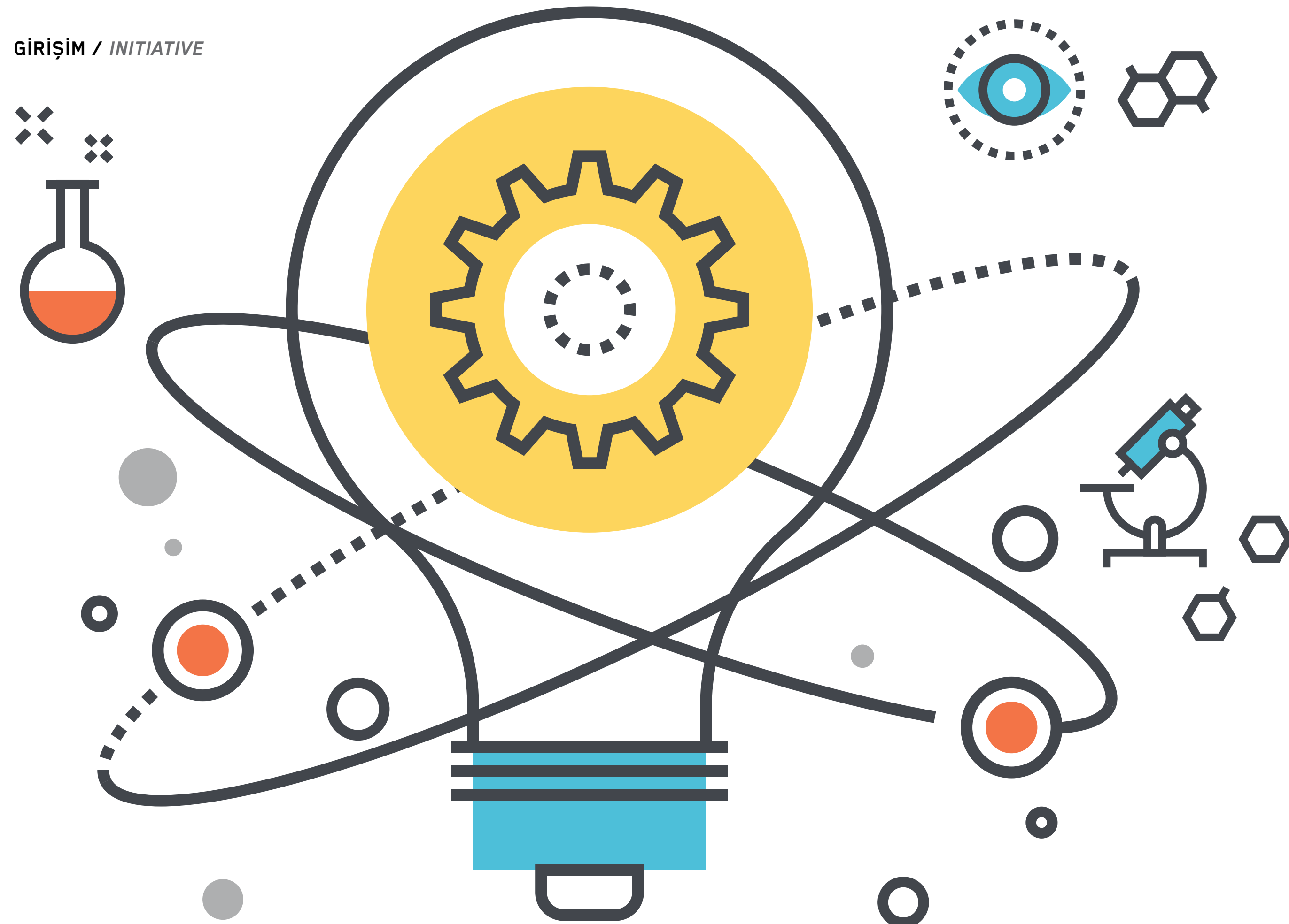
KITESURFING

Dalgalara ve rüzgâra meydan okuyun

Kiteboard ya da diğer adıyla kitesurf, vücuda bağlı büyük bir uçurtmayı, iplerin bağlı olduğu bar (çubuk) yardımıyla kontrol edip, su yüzeyinde kayılarak yapılan bir spor... Kiteboard; su kayağı, snowboard, sörf ve paraşüt gibi sporların karışımı olarak öne çıkıyor. Kitesurf amacıyla tasarlanmış sörf tahtalarının kullanıldığı sporda en büyük yardımcınız ise rüzgâr. Hem paraşüt hem paragliding hem de sörfün birleşimi olarak dikkat çeken kitesurfing, rüzgâr ve dalgayı vücudunda hissetmek isteyenler için birebir. Bu sporu yapabilmek için rüzgâra ve rüzgârın bolca estiği bir denize ihtiyacınız var. Uçurtma aslında paraşüt mantığıyla çalışıyor ve rüzgârı altına alıyor. Ne yapmak istediğinize göre sürükleniyor ya da zıplayabiliyorsunuz. Çeşidine göre 2 ya da 4 iple, uçurtma gövdenizdeki kontrol kitine bağlanıyor... Bu iplerle uçurtmayı kontrol edebiliyorsunuz. Yani ipleri sağa çekerseniz uçurtma sağa, sola çekerseniz ise sola gidiyor. Diğer bir ekipman ise board yani kayağınız. İki yönlü kayaklar başlangıç için öneriliyor. Daha ileri seviyede ise tek yönlü kayakları kullanmak mümkün. Kitesörf'ü çekici kılan estetiği, hızı ve zıplarken vermiş olduğu uçma hissi... Türkiye'de son 10 yıldır popüler olan kitesurfing, Alaçatı'da başladı ve hızla Türkiye'nin birçok kıyısına yayıldı. Türkiye'de kitesurf yapılabilecek birçok rüzgârlı kıyı bulunuyor. Alaçatı başta olmak üzere en ideal yerler ise Gökova ve Gökçeada... Kitesurf'ün yurt dışındaki ideal rotaları ise Hawaii'deki Kailua Plajı ve Mısır'ın Akdeniz sahilleri...

Challenge the waves and winds

Kiteboard or with its other name Kitesurfing is a sport done by gliding on the surface of water while your body is tied to a large kite that can be controlled with the help of a bar to where the ropes are tied. Kiteboard comes forth as a combination of sports such as water skiing, snowboarding or surfing and parachuting. In the sport, where surf boards designed with the intention of kitesurfing are used, your biggest helper is the wind. Kitesurfing, which grabs attention as being a combination of parachuting, paragliding and surfing, is perfect for those who want to feel the wind and waves. In order to do this sport, you need to go to a sea where the wind blows strong all the time. The kite actually works with the same logic of a parachute and takes wind under it. Depending on what you have in mind to do, you can be dragged or you can jump. According to its variation, the kite connects to the control kit on your body with 2 or 4 ropes. With these ropes, you can control the kite. So, if you pull the ropes to your right, the kite goes right, and if you pull the ropes to your left the kite goes left. One other equipment is the board, in other words your ski. Bilateral skis are recommended for beginners. It is possible to use unilateral skis at higher levels. What makes Kitesurfing attractive is its speed and the feeling of flying when you jump. Kitesurfing, which has been popular in Turkey for the last 10 years, first started at Alaçatı and quickly spread to many of Turkey's other coasts. There are many windy coasts in Turkey to kitesurf. With Alaçatı being in the first place, some of the most ideal places for kitesurfing in Turkey would be Gökova and Gökçeada. Ideal routes for kitesurfing abroad would be Kailua Beach in Hawaii and the Mediterranean coasts of Egypt.



BU PROJELERE DİKKAT!

ARIKOVANI, GİRİŞİM VE TEKNOLOJİ EKOSİSTEMİNİ GÜÇLENDİREN PROJELERİYLE ÖNE ÇIKIYOR.

ATTENTION TO THESE PROJECTS!

ARIKOVANI COMES FORTH BY ITS PROJECTS THAT STRENGTHEN THE ECOSYSTEM OF TECHNOLOGY AND ENTREPRENEURSHIP.

SELİN AKGÜN

TR Turkcell'in kitlesel fonlama platformu Arıkovanı, yenilikçi teknoloji ürünlerini ve girişimcileri desteklemeyi amaçlayan bir platform. Arıkovanı aracılığıyla girişimciler, geliştirdikleri teknoloji projelerini hayata geçirmek için ihtiyaç duydukları kaynağa toplum desteğiyle ulaşıyor. Destek vermek isteyenler de bu platform üzerinden projeleri takip ediyor. Arıkovanı'nda girişimcilerin bugüne kadar 2 milyon TL destek topladığı dikkat çekiyor. 2016'dan bu yana Türkiye'nin girişim ekosistemine fayda sağlamayı hedefleyen Arıkovanı platformunda kampanya hedefine ulaşarak ses getiren 5 başarılı girişimi analiz ettik.

EN *Turkcell's crowd funding platform Arıkovanı is a platform that targets providing support for innovative technology products and entrepreneurs. Through Arıkovanı, entrepreneurs reach the resources required to bring the technology projects that they are developing to life with the support of the community. Those who want to support are also able to follow projects on this platform. It is remarkable that Arıkovanı entrepreneurs have been able to gather 2 million TL up until now. We analyzed 5 successful enterprises that were able to make an impact by reaching their campaign goals on the Arıkovanı platform which has been aiming to avail Turkey's entrepreneurship ecosystem since 2016.*



Turkcell Dijital Servisler ve Çözümlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Ayşem Ertopuz

Chief Executive Assistant in charge of Turkcell Digital Services and Solutions Ayşem Ertopuz

Projeler 60 gün vitrinde kalıyor

Türkiye'de sadece teknoloji girişimcilerini destekleyen ilk kitlesel fonlama platformu olarak öne çıkan Arıkovanı'na başvurular, platformun web sitesi ya da uygulaması üzerinden yapılabiliyor.

Turkcell Dijital Servisler ve Çözümlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Ayşem Ertopuz, 2016'dan bu yana Türkiye'nin girişim ekosistemine fayda sağlamayı hedefleyen Arıkovanı platformunun nasıl bir vizyonla ilerlediğini şöyle anlatıyor: "Turkcell; prototip aşamasındaki ürünler için girişimcilere mentorluk veriyor, onları vitrine çıkmaya hazırlıyor ve pazarlama desteği sağlıyor. Aynı zamanda bu projelerin müşterisi oluyor, her projeye belirli oranda sipariş veriyor. Projeler Arıkovanı'na 60 gün süreyle vitrinde kalacak bir kurgu ile giriyor. Girişimciler ve projeleri bu süre içinde belirledikleri hedefe ulaşmaya çalışıyorlar. Eğer hedefe ulaşamazlarsa, o ana kadar toplanan para destekçilere iade ediliyor. Hedefe ulaşıldığında ise para girişimcilere aktarılıyor. Arıkovanı'na başvuran girişimlerin prototip ürünü tamamlamış olması gerekiyor. Son tüketiciye yönelik geliştirilmiş, prototipini tamamlamış, inovatif teknoloji projeleri Arıkovanı'na başvuru yapabiliyor. Arıkovanı'nda hedef desteğe ulaşıp başarısız olan bir proje olmadı. Aksine destek hedefine ulaşan projelerden 5'i, platformdaki destek sürecinin ardından yatırımcılardan da yatırım aldı."

Projects are kept live for 60 days

Applications to Arıkovanı, which stands out as Turkey's first crowd funding platform that only supports technology entrepreneurs, can be done through the platform's website or application.

Chief Executive Assistant Ayşem Ertopuz who is in charge of Turkcell Digital Services and Solutions explains how the Arıkovanı platform, which aims to avail Turkey's entrepreneurship ecosystem, advances and their vision: "Turkcell becomes a mentor for the entrepreneurs of products that are in the prototype stage, prepares them for launching and provides them with marketing support. At the same time, Turkcell becomes a backer of each project and give a certain amount of orders to each project. The projects that are launched on Arıkovanı stay live for 60 days. The entrepreneurs that launched their projects try to reach the goal they determined within this time. If they cannot reach their goal, the funds collected during that time are refunded to the backers. If the goal is reached then the money is transferred to the entrepreneurs. The entrepreneurs who apply to Arıkovanı must have completed their prototype product in order to do so. Innovative technology projects that have been developed towards end user and finished their prototype can apply to Arıkovanı. There has not been a project in Arıkovanı that has reached its goal and failed. On the contrary, 5 of the projects, which reached their goals, also received funds from investors after the support process on the platform ended."

SMART MIMIC

Gözünüz arkada kalmasın

Smart Mimic üzerinde bulundurduğu beşten fazla sensörüyle birçok farklı amaç için kullanılabiliyor. Arkasında yazan kod telefona girildikten sonra Smart Mimic telefon ile eşleşerek kullanıma hazır hale geliyor. Smart Mimic'e sadece telefon ile bağlanmak yeterli. Uygulamanın içerisindeki onlarca profilden biriyle güvenlik sistemini aktif hale getirmek mümkün. Proje, 104 bin 71 TL destek topladı.

Do not worry

The Smart Mimic can be used for many different purposes with more than 5 sensors on it. The Smart Mimic becomes ready for use after entering the code written on its backside on to your phone thus pairing with it. It is enough to connect to the Smart mimic with only phone. It is possible to activate the security system through the tens of profiles in the application. The Project gathered 104 thousand 71 TL's of support.







MAKEY 2.0

Modüler ardışıl küçük elektronik yapboz

Karınca Lab, 2014'te herkes elektroniği ve yazılımı basitçe kullanabilsin, projeler ve oyunlar geliştirebilsin diye Makey projesini hayata geçirdi ve binlerce insana ulaştırdı. Makey, birbirine mıknatıslar ile bağlanan ve her biri belirli bir elektronik işlevi yerine getiren yapı bloğu kütüphanesi. Makey 2.0, iki seri altında üretiliyor; Makey ve Makey Pro... Proje toplamda 267 bin 272 TL desteğe ulaştı.

Modular sequential small electronic jigsaw

Karınca Lab brought their project Makey to life and had it reach to thousands of people in 2014 so everyone could easily use electronics and software and develop projects and games. Makey is a building block library that connects to each other with magnets while each one performs a certain electronic function. Makey 2.0 is made under 2 series: Makey and Makey Pro... The total amount of support the project received was 267 thousand 272 TL.



OUTLIERS

Akıllı not defteri

Outliers Akıllı Not Defteri'nizi güvenli bir şekilde telefonunuzda oluşturduktan sonra ve silinebilir tükenmez kalem ile not aldığınızda, mikrodalga fırın ile 800W gücünde 70 saniyede tüm not defterinizi silebilirsiniz. Proje, 339 bin 733 TL destek topladı.

Smart Notepad

After taking notes with an erasable ballpoint pen on the Outliers Smart Notepad and safely transferring them to your phone, you can erase your entire notes on the notepad by microwaving it for 70 seconds at 800W and reuse it. The project gathered 339 thousand 733 TL's of support.

BEAN

Tak-çalıştır akıllı yaşam sistemi

Bean, evde veya iş yerinde elektrikle çalışan tüm cihazlara entegre edilerek enerji tasarrufu sağlıyor. Bean Akıllı Yaşam Sistemi, bluetooth aracılığıyla akıllı telefonunuz ile iletişim kurarak size ışıklarınızı ve cihazlarınızı dilediğiniz yerden kontrol etmenizi, izlemenizi ve anında müdahale etmenizi sağlıyor. Proje, 118 bin TL destek topladı.

Plug and play smart living system

Bean provides energy savings by being integrated into all devices working with electricity at home or at workplace. The Bean Smart Living System allows you to control, intervene and watch your devices and lights from wherever you wish by communicating via your smart phone and Bluetooth. The project gathered 118 thousand TL's of support.



ALYA

3D Printer

Çocukların 'icat çıkarması' için güvenli bir araç olan 3D Yazıcı Alya, çocukların yaratıcılıklarını körüklemek, üç boyutlu düşünme yeteneklerini geliştirmek ve teknolojiyi üretmelerine destek olmak için tasarlanmış bir üç boyutlu yazıcı. Proje için 143 bin 60 TL destek toplandı.

The 3D Printer Alya, which is a safe tool for children to 'make inventions', is a three dimensional printer designed to develop children's three dimensionally thinking skills, invigorate their imagination and help them produce technology. 143 thousand and 60 TL's of support was gathered for the project.



AHŞABA YEPYENİ BİR FORM KAZANDIRIYOR

PİROGRAVÜR SANATININ EN BAŞARILI TEMSİLCİLERİNDEN BİRİ OLAN LİLLİAN KARABACAKYAN, YAKIN GELECEKTE AHŞAP VE SERAMİĞİN İÇ İÇE GEÇTİĞİ TASARIMLARA YÖNELECEK.

GRANTING WOOD A COMPLETELY NEW FORM

ONE OF THE MOST SUCCESSFUL REPRESENTATIVES OF THE ART OF PYROGRAPHY LILLIAN KARABACAKYAN WILL MOVE TOWARDS MAKING DESIGNS WHERE WOOD AND CERAMICS INTERTWINE IN THE NEAR FUTURE.

SELİN AKGÜN FERHAT MAKASÇI

TR Ahşap yakma sanatı olarak öne çıkan pirogravür, son dönemde oldukça yaygınlaştı. Bu konuda farklı projelere imza atan Renalilly Pyrography'nin kurucusu Lillian Karabacakyan; tablodan anahtarlığa, ayraçtan aksesuara, mücevher kutularından bardak altlıklarına, saatten mumluğa kadar pek çok orijinal tasarıma imza atıyor. Yakın zamanda butik bir atölye ile çok daha kapsamlı projeleri hayata geçirmeye hazırlanan Karabacakyan'ın tasarımları sadece Türkiye'de değil, dünyada da büyük ilgi görüyor.

Amerika'dan Türkiye'ye uzanan bir macera

Amerika'daki Pierce College'da el seramiği ve üç boyutlu resim eğitimi alan Lillian Karabacakyan, Amerika'da doğan, orada okuyan ve sonrasında sanatını icra etmek için Türkiye'ye dönen genç yeteneklerden biri... 2008'de Türkiye'ye dönüş kararı alan Karabacakyan, bugüne kadar pek çok işle uğraşmış. Yönetici asistanlığından çevirmenliğe kadar farklı alanlarda deneyim sahibi olan Karabacakyan, Amerika'da el emeğine o yıllarda yeteri kadar saygı gösterilmediğini, bu sürecin yeni yeni değer kazanmaya başladığını dile getiriyor. Ailesinin emekli olduktan sonra Bodrum'a yerleştiğini söyleyen Karabacakyan, "2008'de Bodrum'a tatil amaçlı gelmiştim. Ama daha sonra karşıma çıkan iş fırsatlarını değerlendirdim ve Türkiye'de kalmaya karar verdim. Bir yazılım şirketinde görev yaptım. MSA Mutfak Sanatları Akademisi'nin 'Profesyonel Pasta ve Ekmekçilik Programı'na katıldım. Büyük bir otel bünyesinde stajımı tamamladım. Özel günlerde farklı pasta ve cupcake siparişleri almaya da devam ediyorum. Pirogravür sanatıyla ise aslında annem sayesinde tanıştım. Annem, Bodrum'da Halk Eğitim Merkezi'nde pirogravür eğitimi alıyordu. Yaptığı iş çok dikkatimi çekti. 4 sene önce bu eğitimi, ben de Kadıköy Halk Eğitim Merkezi'nde aldım. Zaten altyapı olarak seramik ve resim eğitimim de olduğu için çok daha farklı bir konsept oluşturdum." diyor.

EN *Pyrography, which becomes to prominence as being the art of burning wood, has lately become very popular. Founder of Renalilly Pyrography Lillian Karabacakyan who has produced different projects of this subject puts her signature under many original designs from paintings to key chains, from bookmarks to accessories, from jewelry boxes to drink coasters and from clocks to candle holders. Karabacakyan, who is preparing to bring more extensive projects to life soon with a boutique workshop, has designs that receive great attention not only in Turkey but in the world.*

An adventure spanning from America to Turkey

Lillian Karabacakyan who received hand-built ceramics and three dimensional painting educations in Pierce College, located in America, is one among the many young talents who were born in America, studied there and returned to Turkey to perform their art... Karabacakyan who decided to return to Turkey in 2008 has undertaken many jobs. Karabacakyan, who has had much experience in different fields from being an executive assistant to being a translator, expresses that during those years hand labor didn't get much respect in America and that this process has newly started to gain value. Karabacakyan who notes that her family settled down in Bodrum after retiring says, "I had come to Bodrum in 2008 for my vacation. But later on, I took the opportunities presented to me and decided to stay in Turkey. I worked at a software company. I attended the 'Professional Pastry and Baking Program' of the MSA Kitchen Arts Academy. I completed my internship at a large hotel. I still continue to receive cake and cupcake orders on special days. I actually met with the art of pyrography thanks to my mother. She was taking pyrography classes at the Bodrum Public Education Center. Her work really grabbed my attention. I also took the same classes 4 years ago at the Kadıköy Public Education Center. I already have ceramic and painting education as a foundation, so I have created a much different concept."



Renalilly Pyrography'nin kurucusu Lillian Karabacakyan
Founder of Renalilly Pyrography Lillian Karabacakyan

ZANAAT / *CRAFT*





Kişiye özel tasarımlara imza atıyor

Lillian Karabacakyan, pirogravür sanatının püf noktaları hakkında ise şu bilgileri veriyor: "Bu sanat dalının ana malzemesi ahşap. Tasarım sürecinde hiç işlenmemiş, verniksiz ahşap parçalarına ihtiyaç duyuluyor. Ağırlıklı olarak çınar ve ıhlamur ağaçlarını tercih ediyorum. Havyanın ısısını ayarlıyorsunuz. Bu havyanın farklı uçları bulunuyor. Öncelikle ahşap üzerine kurşun kalemle çizim yapıyorum. Sonrasında yakma ve gölgeleme işlemine geçiyorum. Gölgeleme attıktan sonra iki kat dolgu verniği sürüyorum. Kuruduktan sonra zımparayla inceltiyorum. Ardından isteğe göre parlak ya da mat vernik sürüyorum. Kullandığım ahşap malzemeleri özel olarak kestiriyorum. Bu yöntemle kutular, magnetler, kitap ayraçları, anahtarlıklar, tablolar, saatler, kolye ve küpeler, defterler, özel gitar tasarımları, bardak altıklıkları, mumluklar ve tepsiler yapabiliyorum. Ahşap olan her objeye pirogravür işlemi yapılabiliyor. Küçük objeler ortalama 10-15 dakika sürüyor. Daha büyük objelerin tasarım süreci ise boyutuna göre değişiyor. Kişiye özel tasarımlar da yapıyorum. Bana en çok @renalilly_pyrography adlı Instagram hesabımdan ve Facebook üzerinden ulaşıyorlar. Tasarımlarımı Türkiye'nin farklı illerine, yurt dışında ise Amerika ve Kanada'ya gönderiyorum. Tasarımlarımın fiyatları ise 20 ile 500 TL arasında değişiyor."

Mükemmelliğe büyük önem veriyor

Tasarımla bütünleşik bir hayat yaşayan ve yaptığı işle ilgili pek çok hayali olan Lillian Karabacakyan'a yeni dönem hedeflerini sorduk ve şu yanıtı aldık: "Yakın zamanda gerçekleştirmek istediğim en büyük hayalim, butik bir atölye sahibi olmak. Bu atölyenin bir kısmını kafe olarak kurgulamak, diğer kısmını ise kendi tasarımlarımı sergilediğim özel bir konseptle oluşturmak istiyorum. Bu yapıyı da büyük ihtimalle Kadıköy'de hayata geçireceğim. Hem ahşaptan hem de seramikten farklı tasarımlara imza atmak istiyorum. Pirogravür çalışmalarımda renk kullanmaktan hoşlanmıyorum. Çünkü renk kullanıldığında yakma işlemindeki detayların etkisini yitirdiğine inanıyorum. Yeni dönemde farklı aksesuar ve obje tasarımlarına da yöneleceğim. Anneler Günü, Babalar Günü, Sevgililer Günü gibi özel günler kapsamında farklı tasarımlara imza atacağım. Bugüne kadar ihtiyaç duyduğum ahşap objeleri hep dışarıdaki ustalara kestirdim. Kendimi bu konuda da yetiştireceğim. Ahşap oyma kurslarına giderek kullanacağım malzemelere, kendim şekil vermek istiyorum. Yaptığım tüm tasarımlarda mükemmelliğe büyük önem veriyorum. Minik bir hata bile olsa tüm süreci yeniden başlıyorum. Yaptığım işlerde gölgelendirme büyük öneme sahip. Bu konuda son derece titiz bir çalışma stiline sahibim. Bu aralar mandala merakım da başladı. Ahşap üzerine pirogravür ile mandala yapmayı planlıyorum."

She makes custom designs

Lillian Karabacakyan, gives us tips for the art of pyrography: "The main material of this art branch is wood. During the design process, unvarnished and unprocessed wood pieces are required to be used. I mostly prefer plane and linden trees. You first adjust the heat of the soldering iron. This soldering iron has different bits. First I make a drawing on the wood with a pencil. Then I move on to the burning and shading processes. After adding shades I apply 2 layers of filling varnish. After it dries, I taper it with an emery board. Afterwards, according to request, I apply glossy or matt finish. I get the wood materials I use custom cut. With this method, I can make boxes, magnets, bookmarks, key chains, paintings, clocks, necklaces and earrings, journals, special guitar designs, coasters, candle holders and prayer beads. Pyrography can be done to any wooden object. Small objects take about 10 to 15 minutes to complete. Design process of larger objects change according to their size. I also make custom designs. They usually reach me via my Instagram account @renalilly_pyrography and Facebook. I send my designs to different provinces of Turkey, and to America and Canada. The prices of my designs change between 20 and 500 TL."

She gives great importance to perfection

We asked Lillian Karabacakyan, who lives a life intertwined with design and who has many dreams about her job, what her goals were in the coming term: "My biggest dream that I would like to accomplish soon is becoming the owner of a boutique workshop. I would like to design a part of this workshop as a café and the rest as a space to showcase my designs. I will probably bring this structure to life in Kadıköy. I want to make different designs out of ceramic and wood. I don't like using colors in my pyrography works. Because when I use colors I feel like the details made during the burning process are lost. In the coming term, I will also make different accessory and object designs. I will put my signature under different designs within the extent of Mother's Day, Father's Day and Valentine's Day. To this date, I have always gotten the wooden objects I needed cut by carpenters from outside. I am going to improve myself in this aspect. By going to wood carving courses, I want to shape the materials I will use myself. I give great importance to perfection in every design I make. If there is even a tiny mistake, I restart the whole process. Shading has a large importance in the works I do. I have a very neat working style in this area. I've also grown interest in Mandala. I'm planning on making a Mandala design onto wood using pyrography."

KAYIP ZAMAN

HERKESİN ZAMANI AYNI DEĞİL KUŞKUSUZ, O NEDENLE ZAMANA İLİŞKİN ANILARI, İZLENİMLERİ, DENEYİMLERİ DE FARKLI OLACAKTIR. BENİMKİNİ Mİ SORUYORSUNUZ, HEMEN SÖYLEYEYİM. BİZ, ZAMANLA YOLLARIMIZI ÇOKTAN AYIRDIK!

LOST TIME

TIME DOES NOT RUN FOR EVERYONE THE SAME WITHOUT A DOUBT, THEREFORE OUR EXPERIENCES, OBSERVATIONS, MEMORIES RELATED WITH TIME WILL BE DIFFERENT. IF YOU ARE ASKING ABOUT MINE, I CAN TELL RIGHT AWAY THAT TIME AND I HAVE SEPARATED OUR WAYS LONG AGO!

HAYDAR ERGÜLEN

TR İnsan her zaman sözcüklere söz geçiremiyor. Bazen de onların isteklerine boyun eğiyor. Bu da kendiliğinden ve bir anda oluyor. Bahar sonu, yaz başı, insanın kıştan yaza çıkma anı. Havalandırma vakti. Çekmeceleri mi yalnız, kafayı, aklı, kalbi de temizleme hareketi.
İyi de insan zamanın, zamanının sahibi mi? Değil sanki. Herkesin zamanı aynı değil kuşkusuz, o nedenle zamana ilişkin anıları, izlenimleri, deneyimleri de farklı olacaktır. Benimkini mi soruyorsunuz, hemen söyleyeyim. Biz, zamanla yollarımızı çoktan ayırdık! Ünlemi de yapıştırdım ki cümlenin sonuna, okuyan, 'nasıl yani?' gibisinden bir şeyler söyleyerek ve şaşkınlık hakkını da kullanarak, yazıyı okumayı sürdürsün.
Ya zaman benden ümidini kesti, beni terk etti ya da ben, çok zaman olduğundan mı nedir, zamanı unuttum, zaman denen şeyin neyle ve nasıl geçtiğini bile hatırlamıyorum artık. Bundan yaklaşık 10 yıl öncesine kadar reklam yazarlığı yapıyordum. İşlerin göz açtırmadığı, nefes aldırmadığı haftalar, aylar, bazen yıllar olurdu. O zamanlarda şiir yazıp yayımlayamazdım. Bazen sorarlardı neden şiir yazmadığımı, yayımlamadığımı, 'araya reklamlar girdi!' derdim. Yanıtım gülümsetirdi soranları, okuyanları, doğrusu beni de.
Şimdi de buna benzer bir şey oluyor, zamanla aramıza hayat giriyor! Bazen karşılaşıyoruz zamanla, en çok da şehirde, İstanbul'da. Biraz Attila İlhan'ın "Pia" şiirindeki gibi oluyor, "ben bir şehre geldiğim vakit/o başka bir şehre gitmese" dediği gibi. Benim bindiğim otobüsün yanından hızlıca geçiyor örneğin, ya da ben 'zaman, mavidir' diye vapura bindiğimde, o da 'gök, mavidir' deyip burnunu havaya dikmiş bir uçak oluyor, ben onu çevre civarda ararken, o bir tünele dalmış oluyor, oluyor… Öyle çok şey oluyor ki olmadığı şey yok adeta, yalnızca bana yakın olmuyor artık. Eskisi gibi olalım istiyorum. Aramızdan su sızmadığı günlerdeki gibi, ben nereye o oraya, o nereye ben oraya. Ama dedim ya, aramız çoktaaaaan açılmış da…
'Bizden geçmiş' dedikleri şeyi söyleyecek çağa gelmişim demek ki! 'Acı ama gerçek' demeyeceğim, oldumbittim sevmem bu sözü, hayatın, insanın doğasına aykırı bulurum. Ben sadece, nasıl geçmiş, ne zaman geçmiş, yahu o kadar oldu mu, ne çabuk, daha yeni gelmiştik, oturmamızla kalkmamız bir oldu, gelmemizle gitmemiz bir oldu… filan gibi biraz şaşkınlık, biraz komiklik, eh biraz da üzgünlük belirten ve çok yaygın olan kimi deyişlerle olay mı, durum mu her neyse artık, onu doğallaştırmak isterim.
Spor karşılaşmalarında, daha çok futbolda, en çok da en son oynanan Göztepe- Eskişehirspor, süper lige yükselme final maçında duyduğumuz, 'hakem kayıp zamanı işaret etti' uyarısını merakla, hevesle, aşkla, arzuyla, coşkuyla ve bunlar gibi bilumum duyguyla beklediğimi de sizden saklayacak değilim. Bunu da ister itiraf sayılsın ister açık yüreklilik, burada, bu trende, bu yolculukta söylemek isterim.
Kayıp zaman. Eskiden kayıp ilanlarının adı 'zayi ilanı'ydı, kaybetmek anlamında. Bir de 'ziyan' var, zarar etmek. Zamanı ziyan ettiğimiz için mi acaba şimdi zayi ilanı veriyoruz? Kayıp ya da zayi ilanında, genellikle kimlik belgesi yerine geçen şeyler içindir bu ilanlar, 'yenisini alacağımdan eskisinin hükmü yoktur' cümlesi geçer.
Zamanı kaybettiğimiz doğru. Galiba insanın en büyük kaybı da bu. İster 'zaman atlı, biz yaya' diyelim, ister 'zaman aya, biz suya' diye şimdi ve buracıkta uyduralım, hiçbir hükmü yok. 'Dünyaya gelmek…' diye başlayan fiyakalı cümleler vardır, biz de, 'kaybetmeye başlamaktır' diye sürdürelim bunu. Ve zamanın sahibinin hepimize kayıp zamanı işaret etmesini bekleyelim.

EN Not always we can influence words. Sometimes we have to give in to their demands as it happens suddenly and naturally. The time when the spring ends and summer begins is the moment when one passes from winter to spring. It is time to let the fresh air in. It is a cleaning movement for not only our homes but also our hearts and minds.
Well, then is human the master of time, of his or her own time? It feels not… Time does not run for everyone the same without a doubt, therefore our experiences, observations, memories related with time will be different. If you are asking about mine, I can tell right away that time and I have separated our ways long ago!
I ended my sentence with an exclamation point because I wanted the reader to keep reading questioning 'how come?' Either time has lost hope in me and left me alone or I forgot about time since I have plenty of it. I don't even remember how fast time goes. I used to be an ad writer about ten years ago. There used to be weeks, months, and even years that work would not let me take a break. Sometimes they would ask why I was not writing or publishing poems and I would answer back by saying 'commercial break!' My answer would make my correspondent, reader smile; in fact me, too.
Now, something like that is happening again, life is intervening between time and I! Sometimes we run into time, most of the time in the city, in İstanbul. It's kind of similar with the way it is in Atilla İlhan's poem titled 'Pia': 'I wish when I go to a city/she would not go to another one.' For instance, it passes quickly by the bus that I go on or when I go on a ferry thinking that 'time is blue' it becomes immediately an airplane thinking that 'the sky is blue'. As it peeks through a tunnel, I keep searching around to find it. It becomes too many things that I think there is nothing that it cannot be. Only it does not become close to me. I want us to be just the way we used to be. Just like the old days, it goes wherever I do. But as I said, our ways have been long separated. This only means one thing that I have come to a place where they call 'not my cup of tea any more'. I will not say 'sad but true', I never liked this phrase. I find it against the nature of life and human. I only want to naturalize the event, situation whatever it is by using sayings like how it passed, when it passed, we just came that state a little bit of astonishment, sadness, or humor…I am not going to hide how curiously, ambitiously I wait for the warning of 'the referee pointed out the lost time' with love and desire and excitement during the sports matches especially the recently played Göztepe- Eskişehirspor soccer match for the super league. I want to state that right here on this train at this journey whether it is counted as a confession or open-heartedness.
Lost time. Think of your 'Lost ads' on newspapers, as in losing something. There used to be another word used for it in our old Turkish: 'zayi' which came from 'ziyan' which means wasted. I wonder if we are placing 'zayi' ads on newspapers now, because we waste our time. A lost or 'zayi' ad is usually placed to announce a lost identity card or its equals. The line of 'The old one is deemed invalid because I will receive a new one' must be used in those ads. It is correct that we lose time. I think this is our biggest lost. Whether we say 'you cannot stop time' or 'life is short and time is swift' let us make up something right here and right now, it is deemed invalid. There are fancy sentences that begin with 'Coming into this world…' let us continue this with '… means the beginning of losing.' And let's begin to wait for the master of time to point out the lost time.

ROMANA GİRMEYEN PARÇALAR

ORHAN PAMUK, DENEMELERİNDE ADETA ROMAN KARAKTERİ GİBİ KONUŞMAKTADIR. BİR ROMAN KARAKTERİYMİŞ GİBİ OLAYLARA BAKMAKTA VE ONLARI DEĞERLENDİRMEKTEDİR.

THE PARTS THAT DID NOT MAKE IT INTO THE NOVEL

THE NARRATION OF ORHAN PAMUK IN HIS ESSAYS IS AS IF HE IS A PROTAGONIST. HE VIEWS AND ASSESES THE EVENTS AS IF HE IS A PROTAGONIST.

ÖMER YALÇINOVA

TR Cemal Süreya, Nurullah Ataç için, "Yapıtının bütününe günce demeliydi." der. Cemal Süreya'nın bu tespiti Orhan Pamuk'un denemeleri için de geçerlidir. Onun da hatıratlarıyla denemeleri arasında neredeyse hiç fark yoktur. Orhan Pamuk'un denemelerinde kendi şahsiyeti ve hayatı dışında pek bir şey bulmak mümkün değildir.

Manzaradan Parçalar (İletişim Yayınları) üç ana başlık altında toplanmış yazılardan oluşuyor: Hayat, sokaklar ve edebiyat. Aslında Orhan Pamuk'un hayat ve sokaklar bölümünde anlatıkları sanki İstanbul kitabı için yazılmış fakat kitabın bütünlüğü düşünülerek oraya alınmamış gibidir. Edebiyat bölümündekiler ise Öteki Renkler yayımlandıktan sonra yazıldıkları için Manzaradan Parçalar'dadır, yoksa rahatlıkla Öteki Renkler'de de kendilerine yer bulabilirlerdi. Fakat bu sözünü ettiğimiz yazı ve kitapların hepsinde de dediğimiz gibi bir hatırat havası vardır. Bu havanın olması da gayet normaldir; çünkü Orhan Pamuk hangi konuda yazarsa yazsın, onu romancı gibi düşünmekte ve işlemektedir.

Orhan Pamuk bir sosyolog, felsefeci, psikolog veya edebiyat eleştirmeni gibi düşünmeye ihtiyaç duymaz. Kitaplarla ilgili yazarken de öyledir. Oysa sadece romanlarla ilgili yazmamıştır. Örneğin şair Coleridge'in ünlü şiiri Yaşlı Gemici'nin Türkçe baskısına önsöz yazar. Önsözde neden Coleridge'yi çok sevdiğini anlatır. Burada okuduğumuz Coleridge değildir aslında, yine Orhan Pamuk'tur. Daha doğrusu Pamuk'un düşünce dünyasındaki Coleridge'dir. Yani Pamuk, Coleridge'i olduğu gibi yansıtma gereksinimi duymaz. Onun kendindeki yansımasını aktarmakla iktifa eder. Belki de o yüzden Pamuk, denemelerinde adeta roman karakteri gibi konuşmaktadır. Bir roman karakteriymiş gibi olaylara bakmakta ve onları değerlendirmektedir. Daha da ileri giderek, Pamuk'un hatırat ve denemeleriyle romanları arasındaki sınır silinmiştir diyebiliriz.

Manzaradan Parçalar'da sanki Pamuk'un romanlarına girmemiş parçalar vardır, diyerek onun değerini düşük göstermiş olmuyoruz. Aksine ne kadar değerli olduğunu söylüyoruz. Çünkü denemelerinden söz ettiğimiz kişi, romanlarıyla Nobel ödülüne layık görülmüş bir yazardır. Bu yüzden Pamuk'un denemelerinde romanlarına doğru açılan kapılar vardır. Pamuk'un romanlarını, onun denemelerini okuduğumuzda daha net ve açık görürüz. O roman dünyasına, bu denemeler sayesinde daha rahat gireriz. Bu, okuyucunun Pamuk romanlarına daha gerçekçi bakmasını sağlar. Fakat okuyucunun gerçekçi bakış adına kendi hayal dünyasında onları çoğaltmasına da engel olur. Gerçekçilik daha çok edebiyat tarihçisi ve eleştirmeninin kullanacağı bir yöntemdir.

Böylelikle Manzaradan Parçalar'ın tamamen sübjektif bir şekilde yazıldığını söylemiş oluyoruz. Fikirlerin sübjektif olması, onların öğretici, düşündürücü, tartışmaya açık şeyler olmadığını göstermez. Aksine Pamuk'un yazdıkları bir yandan gayet öğretici, diğer yandansa düşündürücüdür. Pamuk kendi içine kapalı dünyasını öyle bir anlatır ki sanırsınız onların hepsi Türkiye'yle alakalıdır. O, sürekli kendini anlatır ama okuyucuda, 'bana ne senden' duygusu uyandırmaz. Sanırım Orhan Pamuk kaleminin gücü de buradan ileri gelmektedir.



EN *Cemal Süreya says "He should have called his whole work a memoire" for Nurullah Ataç. This observation of Cemal Süreya is valid for the essays of Orhan Pamuk. His essays are not different from his memoires at all. It is not possible to find anything else but his own personality and life in the essays of Orhan Pamuk.*

Pieces from the Landscape (İletişim Publications) consists of his essays collected under three main titles: life, streets, and literature. In fact, what Orhan Pamuk tells in the life and streets sound like they were meant for his book called İstanbul but they did not make it into the novel to ensure its integrity. What he tells in the literature part is in Pieces from the Landscape because they were written after Other Colors were published, otherwise they would have found a place for themselves in Other Colors as well. However, all of these books and essays taste like a memoire. This is so normal because no matter what subject Orhan Pamuk writes he treats it as a novelist would.

Orhan Pamuk does not feel the need of thinking as a sociologist, philosopher, or a literary critic. This also does not change when he writes about books. Yet, he has not written only about novels. For instance, he writes a foreword for the Turkish edition of the famous poet Coleridge's famous poem titled the Ancient Mariner. He talks about why he likes Coleridge so much in the foreword. In fact, what we read in here is not Coleridge, it is again Orhan Pamuk or rather the Coleridghe that exists in Orhan Pamuk's world of thought. In other words, Pamuk does not feel the need of reflecting Coleridge as is. He is satisfied with expressing his reflection in him. Maybe, that is why the narration of Orhan Pamuk in his essays is as if he is a protagonist. He views and assesses the events as if he is a protagonist. We can even go further and say that the border between his novels and his essays has been erased.

We are not underestimating the value of it by saying that there are parts in Pieces from the Landscape that did not make it into Pamuk's novels. On the contrary, we are saying how valuable they are, because whom we are talking about his essays is an author who was deemed worthy of a Nobel Prize with his novels. That is why there are doors that open to his novels in Pamuk's essays. We see Pamuk's novels loud and clear when we read his essays. We enter to the world of novels much easier thanks to these essays. This allows readers to asses Pamuk's novels more realistically. However, this also prevents readers from generating them in their own imagination in order to look at them from a realistic point of view. Realism is a method to be used rather by historians and critics of literature.

Therefore, we have been suggesting that Pieces from the Landscape had been written in a completely subjective manner. Being subjective of the ideas does not mean that they are not educative, not thought provoking, nor open to arguments. To the opposite, what he writes is very educative and thought provoking as well. Pamuk tells about his self-conscious world in a way that you think what he presents is all related to Turkey. He continuously talks about himself; however, this doesn't evoke the 'who cares about you' feeling in readers. I guess the power of Orhan Pamuk's writing comes from here.



YAZARIN KİTAPLIĞI
THE LIBRARY OF THE AUTHOR

- **Yol Durumu,** Kamil Yeşil, 2013, Profil Kitap
  Road Condition, Kamil Yeşil, 2013, Profil Books
- **Epidemia,** Seyhan Arslan, 2017, Beyan Yayınları
  Epidemia, Seyhan Arslan, 2017, Beyan Publications
- **Yalın Strateji,** Everett Carl Dolman, 2017, Avangard Kitap
  Pure Strategy, Everett Carl Dolman, 2017, Avangard Books
- **Bâtınîler,** Şehbenderzade Filibeli Ahmed Hilmi, 2016, Büyüyen Ay Yayınları
  Esoteric, Şehbenderzade Filibeli Ahmed Hilmi, 2016, Büyüyen Ay Publications



KINA GECENİZİ ÖZEL KILMANIN YOLLARI

MELİKE BETÜL   AYŞE NUR AYGÜN

TR Kına gecesi evliliğe giden yolda son adım olarak adlandırılır. Bir diğer deyişle gelinin aile evine veda etmesidir. Eskiye olan merak artıp nostalji tutkusu baş gösterdiğinden bu yana, zamanla unutulup giden gelenek ve görenekler de yeniden yaşamımıza girmeye başladı. Evlilik öncesi gelin için en özel gece olan kına gecesinde kültürümüze ait kına yakma, gelin ağlatma, davul zurna ile evden çıkma, bindallı giyme gibi birçok ritüel bir arada gerçekleşir. Son yıllarda ise kına eğlencelerine yeni trendler dahil oldu. Bu trendleri kına gecesi düzenleyecek gelin adayları için bir araya getirdik.

WAYS TO MAKE YOUR HENNA NIGHT SPECIAL

EN *Henna night is the last step before the wedding. In other words, it is the farewell of the bride to her family home. Since nostalgia has become popular, our forgotten traditions have begun to enter our lives again. During a henna night, which is the most special night for the bride before the wedding, many rituals such as applying henna, making the bride cry, leaving home accompanied by drums and zurna, wearing bindallı are realized all together. New trends have become involved in henna nights in recent years. We have gathered these new trends for the brides-to-be.*



BİNDALLI TERCİHİ

TR Kına gecesinde öncelikle gelin adayının giyeceği bindallıyı seçmesi önemlidir. Seçilen bindallının rengine göre diğer aksesuarların alınması daha uygun olacaktır. Bindallılar genelde kırmızı, bordo, yeşil veya lacivert renkte olsa da bu özel giysi, son dönemlerde fuşya, mor, beyaz, mavi, lila gibi birçok renkte de üretilmeye başlandı. Siz ten renginize en çok yakışanı tercih etmelisiniz.

BINDALLI SELECTION

EN *The selection of the bindallı that will be worn by the bride-to-be on the henna night is important. Purchasing the accessories in accordance with the selected bindallı would be most appropriate. Although, bindallıs are usually blue, red, green or navy blue, this special dress has begun to be produced in many other colors such as fuchsia, purple, white, blue, and lilac recently. You should choose the color that suits your tan color.*

MEKAN

TR Genç kızlar son yıllarda kına törenlerini tarihi hamamlara taşımaya başladı. Özel otellerin gelin hamamları, gelin adaylarına kendilerini sultan gibi hissedebilecekleri konseptler sunuyor. Hamam dışında romantik ortamlardan vazgeçmeyen adaylar ise soft renkler, mumlar, tüller eşliğinde bu unutulmaz gecelerini zevklerine göre düzenliyor.

LOCATION

EN *Young women have begun to have their henna nights at historical Turkish baths recently. Some hotels offer bridal bath concepts to new brides-to-be where they will feel like sultans. For those who are looking for romantic ambiences, there are special organizations decorated with soft colors, candles, and tulles.*

AKSESUAR

TR Bindallıya karar verdikten sonra buna uyumlu renkte bir taç veya fes, yine kıyafetin rengine uygun bir duvak ve duvakla takım eldiveni, el gülü, ayakkabı veya çarık tercih edilmeli. Eğer kemer takılması gereken bir bindallı tercih edildiyse, bindallının işleme rengine uygun gümüş veya altın renkli bir kemer alınması gerekir.

ACCESSORY

EN *After selecting a bindallı, a crown or a fez, a veil and matching gloves, a hand rose, and a pair of shoes that match the color of the bindallı should be selected. If a bindallı that requires the use of a belt is chosen, the belt should match the color of the embroidery of the bindallı, either silver or gold colored.*

HİNT MODASI

TR Geleneksel Türk kına gecesi konseptinin dışına çıkmak isteyen gelin adayları için de önerimiz Hint gecesi konspeti... Bu konsepte uygun bir gece düzenlemek istiyorsanız, Hint konseptini en çok yansıtan sariler ülkemizde de satılıyor. Vücut yapınıza, ten renginize uygun bir sari tercih ederek, birkaç Hint dansı figürü öğrenerek gecenizi farklılaştırabilirsiniz.

INDIAN TREND

EN *Our recommendation for those who would like to steer away from the traditional Turkish henna night is the Indian night concept. If you would like to organize a night within this concept, you should know that the saris that reflect the Indian concept the most are sold in our country. By selecting a sari that suits your body type and tan color the most and learning a few Indian dance figures, you can make your henna night very different.*



EĞLENCELİK MOTİFLER

TR Gelin adayları, kız arkadaşları ile en çok eğlendikleri bu gecelerinde, eğlenceyi daha da yukarı çekecek motifleri de eksik etmemeli. Fotoğraf çekimlerinde kullanmak için anı çerçevesi, konuşma balonları, Shakira kemeri, misafirler için taç ve duvaklar, halay mendilleri misafirlerinize daha keyifli bir gece sunmanızı sağlayacaktır.

ENTERTAINING TOUCHES

EN *Brides-to-be should not forget about entertaining touches that would contribute to their fun on that night where they have great fun with their gals, for instance, photo frames, Shakira belts, crowns and veils for guests, handkerchief for the leading halay dancer. Those will present a much more entertaining night for your guests.*

VAZEÇİLMEZLER

TR Kına gecenizi en geleneksel hali ile kutlamak isterseniz; kına yakılırken örteceğiniz duvağı, eldiveni, kına tacını, el gülünü, mumları, kına tepsisini, kına ve çerez sepetini, hediyelik kına torbalarını, çerezi eksik etmeyin.

INDISPENSABLES

EN *If you would like to celebrate your henna night in its most traditional style, keep all the necessities handy: a veil and gloves, henna crown, hand rose, candles, henna tray, henna and nuts basket, henna bags to hand out and roasted nuts.*

DEKORASYON / *DECORATION*



DEKORASYONDA MİNİMALİZİM

GÜNÜMÜZDE TEKNOLOJİ GELİŞTİKÇE İNSAN HAYATINDA DA DEĞİŞİM YAŞANIYOR. İNSANLAR ARTIK ESKİNİN EŞYA YOĞUN EVLERİ YERİNE MİNİMALİST EVLERİ TERCİH EDİYOR.

MINIMALISM IN DECORATION

AS TECHNOLOGY IN OUR TIME DEVELOPS CHANGES ARE EXPERIENCED IN HUMAN LIFE. PEOPLE NOW PREFER MINIMALIST HOUSES OVER THE HOMES OF OLD STUFFED WITH FURNITURE.

ELA DEMİRCİLER

TR İnsan yaşamı baş döndüren bir hızla gelişiyor ve değişiyor. Eski beklentilerimizin ve beğenilerimizin yerini yenileri alıyor. Bunlardan biri de sadeleşme. İnsanlar eskisi gibi çok mobilyanın bulunduğu, bol bol biblolarla süslenmiş kalabalık evler yerine abartıdan uzak, fazlalıkların olmadığı evleri tercih ediyor. Aslında bu trendin doğmasında kalabalık metropollerde yaşanan karmaşadan uzaklaşma arzusu yatıyor. Çünkü şehirler kalabalıklaşıp insanları yordukça evlerdeki dekorasyon da giderek sadeleşiyor ve sakinleşiyor. Şehrin yoruculuğundan uzaklaşmak mı, yoksa sadeleşen zevklerimiz etkisiyle mi bilinmez ancak evler gittikçe yalın ve sakin bir ifade alıyor... Bu tarzın adı da minimalizm. Minimalizm nedir, bir evin minimalist olması için neler yapılması gerekiyor? İşte bunların yanıtı:

EN *Human life is changing and developing at a dazzling speed. Our old expectations and likes are being replaced by new ones. One of these is simplification. People now prefer houses away from exaggeration that don't have any excess items, instead of old crowded homes that are filled with furniture and decorated with plenty of trinkets. Actually, the desire to get away from the chaos of the crowded cities lies behind the birth of this trend. The decoration style of homes grows plainer and calmer, as cities get crowded and tire people. Our homes are taking a plainer and calmer expression. There is no way of telling whether our tastes are growing simpler or we are looking for ways to get away from the chaos of the city life. The name of this style is minimalism. What is minimalism, what must be done to make a house minimalist? Here are the answers:*



DENGENİN ÖNEMİ

TR Minimalist tasarımlarda denge çok önemlidir. Ev dekorasyonunda kullandığınız eşyaları tezgah, raf ya da duvarlara serpiştirmek yerine benzer aksesuarları belirlenmiş bir alanda toplamanız, gruplamanız gerekir. Her bir grubun denge ya da zıtlıklar yoluyla düzenlenmesi evinize bakış açınızda büyük değişiklikler sağlayacaktır. Örneğin; çerçeveli fotoğrafları, birbirine benzer nesneleri belli bir yerde toplayın. Her duvara tablo asacağınıza, tek bir duvarda, birbirine uyumlu şekilde asılmış birçok tablonuz olsun. Çokluk, içinde gücü barındırır ve birlikte duran bir dizi benzer eşyayla oldukça cesur, ancak düzenli bir anlatım sağlamış olursunuz.

THE IMPORTANCE OF BALANCE

EN *Balance is very important in minimalist designs. Instead of scattering the objects you use in home decoration on walls, counters or shelves, you should gather similar accessories into one area and group them. Arranging every group by their balance or contrast will provide large differences to the perspective of your home. For example, gather all the framed photos and similar objects in one place. Instead of hanging a painting on every wall, have many paintings hanged on one area of one wall in an organized manner. Multitude harbors strength within it and putting a set of similar objects next to it will give it a very brave but organized expression.*

AZ ALAN

TR Dekorasyon noktasında sadeliği ile dikkatleri çeken metropol evlerinde çok alan bulunmadığı için; en cazip gelen tarz minimalizm oluyor. Minimalizm, sadeliğin ve nesnelerin öne çıktığı, dizayn edilen alana ferah ve düzenli bir hava getiren bir tarz olarak tanımlanabilir.Minimalist yaklaşım, şehrin kalabalığından uzaklaşmak isteyenler için sade, sakin ve derli toplu bir ev oluşturmanızı sağlayabilir. Abartısızdır ve sizi rahatlatır. Evinize düzen getirmekle kalmayıp, onun modern ve organize görüntüye sahip olmasını da sağlayacaktır.

LITTLE SPACE

EN *Because there isn't much space in metropolitan homes, which gain attention with their plainness in decoration, the most appealing style is minimalism. Minimalism can be identified as a style where simplicity and objects are prominent and it brings a spacious and organized atmosphere to the designed area. The minimalist approach can allow those who want to get away from the crowd of the city to create a plain, calm and tidy home. Such a home without exaggeration will relax you. It will not just bring order to your home, but will also give it a modern and organized appearance.*



NÖTR RENKLER

TR Renk konusu dekorasyonunuzun her adımında çok önemlidir çünkü çok fazla renk ve desen çok kalabalık, göz yorucu bir görüntüye sebep olabilir. O nedenle uzmanlar nötr renkler tercih etmenizi öneriyor. Minimalist dekorasyonlarda daha çok beyaz, krem, bej ve kahverenginin açık tonları kullanılmalıdır. Genellikle tek rengin hakim olduğu bu tarzda diğer bir rengi sadece detaylarda kullanıp veya aynı nötr rengin birbiriyle yakın tonlarıyla dizayn yapabilirsiniz.

NEUTRAL COLORS

EN *The matter of color is very important on every step of your decoration because a lot of colors and designs can lead to a very crowded, eye tiring appearance. For that reason, experts advise preferring neutral colors. In minimalist decorations mostly white, cream, beige and light shades of brown are to be used. In this style where usually only one color is prominent, the other colors are used only for details or you can make a design using the same neutral color with shades close to each other.*



ODAK NOKTASI

TR Minimalist tarzda eşyaların ortaya çıkmasına ve ışık saçmasına neden olan bir odak noktanız olması gerekiyor. Örneğin sevdiğiniz bir koltuğu salonunuzun merkezine yerleştirin. Evdeki diğer eşyaların bu mobilyaya göre konumlandırılması güçlü bir etki yaratabilir. Modern avize modelleri, spot aydınlatmalar ve LED lambalar kullanarak aydınlatmayı da minimalist tarzda yapabilirsiniz.

FOCAL POINT

EN *There has to be a focal point that will cause your minimalist style objects to show up and shine. For example put a couch that you like in the middle of your living room. Allocating the other objects in the house accordingly to this couch can create a powerful effect. You can make minimalist style lighting using modern chandelier models, spotlights and LED lamps.*

ALMANLAR VOLTAJI YÜKSELTİYOR

OTOMOBİL DÜNYASINDA DİZEL MOTORLARIN YAKIN GELECEKTE AZALTILMASI HEDEFİ ELEKTRİK MOTORLARINI DAHA POPÜLER HALE GETİRDİ. DAHA ÖNCE BU TEKNOLOJİYE SOĞUK BAKAN ALMAN MARKALAR, TEK ŞARJLA 500 KM YOL YAPAN, GÜÇLÜ MODELLERİ YOLLARA ÇIKARMAK İÇİN GÜN SAYIYOR.

GERMANS ARE RAISING THE VOLTAGE

THE GOAL OF DECREASING DIESEL ENGINES IN THE NEAR FUTURE IN THE AUTOMOBILE WORLD HAS MADE ELECTRIC ENGINES MORE POPULAR. GERMAN BRANDS THAT USED TO DISFAVOR THIS TECHNOLOGY ARE NOW COUNTING THE DAYS LEFT TO RELEASE THEIR POWERFUL MODELS THAT CAN TRAVEL 500 KM ON ONE CHARGE.

ERTUĞRUL ARSLAN

TR Son 10 yıldır elektrikli otomobiller konusunda beklenen büyük atılım gerçekleşmediyse de, neredeyse tüm üretici firmalar bu konudaki araçların gelişimini sürdürüyor. Kimileri ekonomi, kimileri performans yükseltici olarak elektrik motorlarından yararlanırken, bazıları da yeni teknolojiler geliştirmek için çaba harcıyor. Bu konuda yaşanan en büyük gelişmeyse geçen yıl Amerika pazarında dizel motorlu VW modellerin başına gelen astronomik emisyon cezaları oldu. Birçok marka dizel motora soğuk bakmaya başlarken Avrupa'daki birçok ülke kısa bir süre sonra dizel motorlu araçların şehir içine girmesini yasaklamayı, ardından da tümüyle son vermeyi planlıyor. Bu gelişme günümüze kadar elektrikli araçlar konusunda biraz çekimser davranan Alman üreticilerin planlarını da değiştirdi. Ardından da birçok Alman üretici yeni elektrikli modellerini tanıtmaya başladı.

EN *Even if the big enterprise regarding electric automobiles that has been awaited for the last 10 years hasn't happened, almost all producing companies are maintaining the development of their vehicles in this sector. While some benefit from electric engines for economic or performance increasing purposes, others are making an effort to develop new technology. The biggest development in this area was the astronomic emission penalties that came last year for the diesel engine VW models in the American market. While many brands began disfavoring diesel engines, many countries in Europe are planning to ban the entry of diesel vehicles into cities in the near future and completely ban them afterwards. This development also changed the plans of German producers that have been shy of electric vehicles until now. Many German producers started introducing their new electric models.*







TEK ŞARJLA 600 KİLOMETRE

TR Volkswagen, Paris Otomobil Fuarı'nda, tamamen elektrikli yeni konsept aracı I.D'nin dünya prömiyerini gerçekleştirdi. Volkswagen'in gelecek ile ilgili tasarım ve teknoloji öngörüsünü de taşıyan I.D, 600 kilometreye varan olan menzili ve otonom sürüşüyle öne çıkıyor. Volkswagen'in elektrikli konsept otomobili I.D, tek bir şarj ile 600 kilometreye varan bir menzile sahip. Sıfır emisyonlu I.D'nin elektrikli motoru 170 beygir üç üretiyor. Marka bu konseptte kullandığı teknolojileri kısa süre sonra seri üretim modellerinde de kullanmayı planlıyor.

600 KILOMETERS ON ONE CHARGE

EN *Volkswagen realized the world premiere of their new completely electric concept vehicle I.D at the Paris Motor Show. The I.D that presents the future technology and design foresight of Volkswagen comes to the fore with its range of 600 kilometers and autonomous drive. Volkswagen's electric concept automobile I.D has a range of up to 600 kilometers on one charge. Electric engine of the I.D with 0-emission generates 170 HP. The brand plans to use the technologies they used in this concept in mass produced models as well in the near future.*





SKODA TARİHİNDE BİR İLK

TR Yaklaşık 120 yıldan uzun bir geçmişe sahip Çek üretici Skoda'nın ilk elektrikli konsept aracı olacak Vision E, uzun bir menzile, kolay şarj teknolojisine ve düşük tüketime sahip. İki elektrik motorunun birlikte kullanıldığı otomobilde toplam 225 KW güç sürücünün emrine veriliyor. 180 km/s son hıza ulaşabilen Vision E, güçlü bataryaları sayesinde tek şarjla 500 km menzile ulaşabiliyor. Uzun aks aralığıyla geniş bir iç hacim sunan Vision E, SUV tarzı yüksek oturma pozisyonunu ve coupe otomobillerin dinamik çizgilerini bir araya getiriyor. Skoda, 2025 yılına kadar tamamen elektrikli beş aracı yollara çıkarmaya hazırlanıyor.





A FIRST IN SKODA HISTORY

EN The Vision E, which will be the first electric concept vehicle of the Czech producer Skoda with a history of more than 120 years, has an easy charge technology and low consumption. The automobile, which uses two electric engines together, has a total power of 225 KW. The Vision E, which has a top speed of 180 km/h, has a range of 500km on just one charge thanks to its powerful batteries. The vision E, which offers a wide interior volume with its long wheelbase, brings together the high sitting position of SUV style vehicles and the dynamic lines of coupe automobiles together. Skoda is preparing to send 5 completely electric vehicles on to the roads by 2025.



4 DK ŞARJ ET 100 KM YOL YAP

TR Süper spor otomobil üreticisi Porsche de elektrikli modeller peşinde. Alman üretici yeni elektrikli aracı Mission E'de yeni ufuklar açıyor. Mission E, sadece 4 dakika şarj edildiği takdirde kullanıcısına 100 km menzil sağlıyor. Eğer aküleri tam olarak şarj edilirse otomobilin menzili 500 km'yi aşıyor. 600 beygirden daha fazla güç üreten motorları sayesinde otomobil sıfırdan 100 km/s hıza 3.5 saniyede, 200 km/s hızaysa 12 saniyede ulaşıyor. Aracın son hızıysa 250 km/s olarak sınırlandırılmış. Alman marka bu modelin seri üretimi için Almanya'da 1 milyar avroluk yatırımla yeni bir fabrika kuracağını ve seri üretime başlayacağını da açıklamıştı.





CHARGE 4 MINUTES, TRAVEL 100 KM

EN The super sports car producer Porsche is also after electric models. The German producer is opening new horizons with its new electric vehicle Mission E. The Mission E provides 100km of range to its users after being charged for only 4 minutes. If its batteries are completely charged, the automobile's range exceeds 500 km. Thanks to its engines that generate more than 600 HP, the automobile can go from 0 to 100 km/h in 3.5 seconds, while reaching 250 km/h in 12 seconds. The top speed of the vehicle was capped at 250 km/h. The German brand also announced that they have made 1 million Euros worth of investment in Germany to make a new factory to mass produce this model.

OYUN DÜNYASINI DEĞİŞTİREN KONSOLLAR

GİDEREK BÜYÜYEN OYUN SEKTÖRÜNÜN MARKALARI, YENİ MODELLERİ İLE OYUNSEVERLERE DAHA KONFORLU EĞLENCE SUNUYOR.

CONSOLES THAT ARE CHANGING THE GAMING WORLD

THE BRANDS OF THE GAMING SECTOR THAT IS GETTING BIGGER AND BIGGER ARE PRESENTING MORE LUXURIOUS ENTERTAINMENT WITH THEIR NEW MODELS.

AYTUN ÇELEBİ

TR Nintendo'nun hem taşınabilir hem de televizyona bağlanarak oturma odasında kullanılabilen Switch adlı yeni konsolu oyun dünyasında büyük ses getirdi. Diğer yandan yenilenerek var olan en güçlü oyun konsolunu üreten Microsoft ve grafik dünyasındaki bilinirliğini akıllı bir cihaza dönüştüren Nvidia, alıştığımızdan farklı çözümleriyle bu sayfalarda...

EN *Nintendo's new portable console named Switch, which can be plugged into a television and played in the living room, made a tremendous impact on the gaming world. While on the other hand, Microsoft that produces the most powerful gaming console that exists by going through a renovation and Nvidia that turned their recognition in the graphic world into a smart device are on these pages with extraordinary solutions.*

NINTENDO SWITCH

TR Kutudan çıkan aparatları ile ister elde oynanabilen ister TV'ye bağlanabilen Switch, 6,2 inç ekranı ile telefon oyunculuğundan bir adım ötesini sunuyor. Ekranın yanına takılan oyun kumandalarıyla ekrana dokunmadan oyun oynanabiliyor. Konsol, Nintendo'nun eğlenceli oyunlarıyla birleşince daha çarpıcı bir hâl alıyor. Birçok ülkede satışa çıkan konsol, hızla tüketildi.

EN *The Switch, which can be optionally played connected to a TV or in hand with its attachments that come out of the box, provides an experience 1 step ahead from smart phone gaming with its 6.2 inch screen. With its game controllers that are attached to the sides of the screen, it can be played without touching the screen. The console becomes even more attractive, when combined with Nintendo's fun games. The console which has gone up for sale in many countries has been quickly consumed.*







XBOX ONE X

TR Önceki modele göre yüzde 40 daha küçük boyutlardaki konsol, 4K ve HDR desteği ile dikkat çekiyor. Xbox One'a göre 4,5 kat yüksek performans sunan sekiz çekirdekli işlemciye ve 40 işlem ünitesine sahip bir grafik işlemcisine sahip. 12 GB bellekli sistem, bugüne kadarki en güçlü oyun konsolu. Tek eksiği ise özel oyunları olmaması, onun için çıkan tüm oyunlar Xbox One'da da çalışacak.

EN *The console, which is 40 percent smaller compared to its previous model, attracts attention with its 4K and HDR support. It has an eight core processor and a graphics processor with 40 processing units, which offer 4.5 times better performance compared to the Xbox One. The system with 12 GB's of RAM is the most powerful gaming console to date. Its only con is not having exclusive games. All games that are being released for it will work on the Xbox One as well.*





NVIDIA SHIELD

TR Önce avuç içi konsol olarak karşımıza çıkan Nvidia Shield, oyun kumandasına tutturulmuş bir ekranı andırıyor. Dokunmatik ekran ile Android sistem, olanakları artırıyor. Nvidia'nın Tegra X1 işlemcisini kullanan sistem, artık Nvidia Shield TV adıyla TV'ye bağlanabilen bir kutu olarak da satılıyor. Bu konsol da 4K, HDR desteğine sahip ve internet üzerinden oyun oynatabiliyor. Ayrıca TV'nizi de son derece akıllı bir cihaza dönüştürüyor.

EN *The Nvidia Shield, which was first appeared as a palm console, reminiscent a screen welded on to a game controller. The Android system with a touch screen increases its potential. The system which uses Nvidia's Tegra X1 processor is now also sold as a box which can connect to a TV, named Nvidia Shield TV. This console has 4K and HDR support and can play online games. It also turns your TV into a very smart device.*





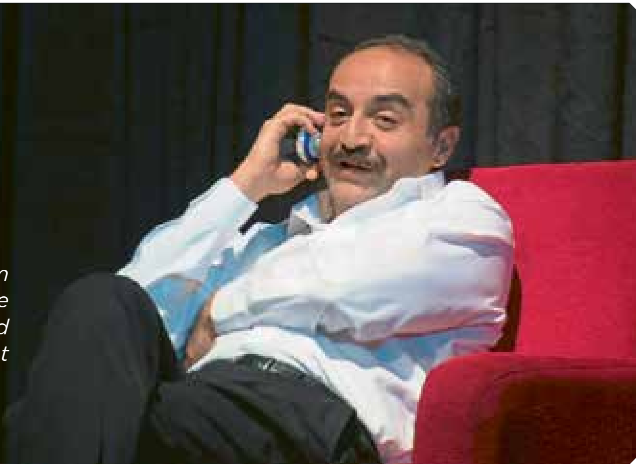


NOTRE DAME-QUASİMODO MÜZİKALİ

TR İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından, bu yıl 20. kez Garanti Bankası'nın sponsorluğunda, düzenlenecek 24. İstanbul Caz Festivali, yine yenilikçi ve keşiflerle dolu bir programla müzikseverlerle buluşmaya hazırlanıyor. Festival bu yıl, 4-20 Temmuz tarihleri arasında, cazın duayen isimlerinden yeni keşiflere 200'ü aşkın yerli ve yabancı sanatçıyı İstanbul'un 20 farklı mekânında ağırlayarak farklı konser deneyimleri yaşatmaya devam edecek.

NOTRE DAME-QUASIMODO MUSICAL

EN *Quasimodo is someone who doesn't like to mingle with the crowd because they make fun of his ugliness and his grudge against humans grows day by day. One day he meets with Esmeralda and he falls in love with her. Victor Hugo's masterpiece "Notre Dame-Quasimodo" will be performed by Kumbara Görsel Sanatlar for the first time in front of Turkish audiences. The group will perform at Denizli Open-Air Theater on August 11.*



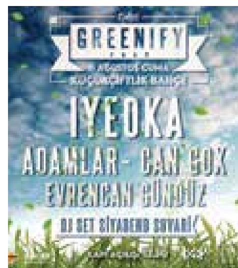
YILMAZ ERDOĞAN

TR Yılmaz Erdoğan, sahneden uzak kaldığı süreci, 'yolculuk yılları' olarak tanımlıyor ve hem kariyerinde hem iç dünyasında gelişenleri seyirciyle paylaşıyor. Yılmaz Erdoğan'ın tek kişilik gösterisi Münaşaka, 11 Ağustos'ta İstanbul Harbiye Açıkhava Sahnesi'nde...

EN *Yılmaz Erdoğan describes his years passed away from the stage as his 'years of journey' and shares the developments of both his career and his innerworld with the audiences. His one-man show Münaşaka is at Harbiye Open-Air Stage on August 11.*



04-06
Trakya Fest
Erikli Plajı, Edirne



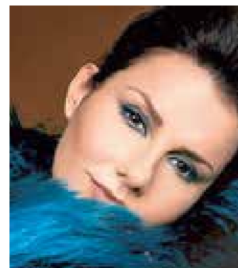
11
Greenify Fest
KüçükÇiftlik Bahçe, İstanbul



12
Duman
Marina Arena, İstanbul



15
Kenan Doğulu
Harbiye Cemil Topuzlu Sahnesi, İstanbul



18
Deniz Seki
Bodrum Antik Tiyatro, Muğla



MEZARCI/*GRAVEDIGGER*

GÖSTERİM TARİHİ/*OPENING DAY:*
11 Ağustos 2017/*August 11, 2017*

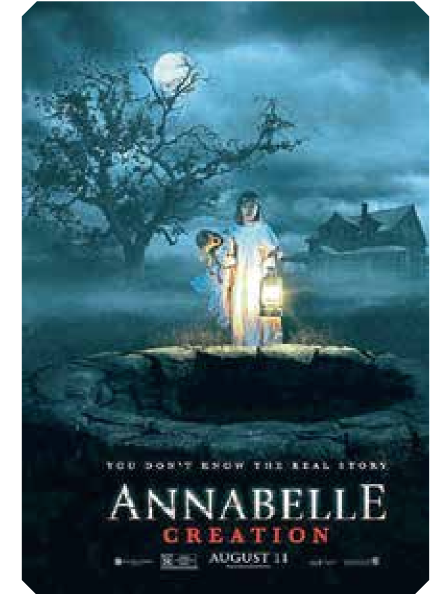
YÖNETMEN/*DIRECTOR:*
Talip Karamahmutoğlu

OYUNCULAR/*CAST*:
Emre Altuğ, Nilay Erdönmez, Orhan Aydın, Mustafa Uzunyılmaz

TÜR/*GENRE:*
Macera-Dram/*Adventure-Drama*

FİLM ÖZETİ: Mezarcı Ejder, babası ölünce memleketine döner. Köy halkının oluşturduğu milyon dolarlık yaşam alanları, Ejder'e yeni ufuklar açar. Ejder, her imkanı olan insana ölümsüzlüğü simgeleyen zeytin ağaçları altında sonsuz bir yaşam vaat eder.

SYNOPSIS: *Gravedigger Ejder returns to his hometown after his father dies. The new million dollar worth living spaces created by the villagers open new horizons for Ejder. Ejder promises anyone who can afford it an eternity under the olive trees that symbolize immortality. before, with the possibility of finding Doru's father.*



ANNABELLE: KÖTÜLÜĞÜN DOĞUŞU

ANNABELLE: CREATION

GÖSTERİM TARİHİ/*OPENING DAY:*
18 Ağustos 2017/*August 18, 2017*

YÖNETMEN/*DIRECTOR:*
David F. Sandberg

OYUNCULAR/*CAST:*
Stephanie Sigman, Talitha Bateman, Lulu Wilson, Philippa Anne Coulthard

TÜR/*GENRE:*
Fantastik/*Fantastic*

FİLM ÖZETİ: Küçük kızları birkaç yıl önce ölen, oyuncak bebek yapımıyla uğraşan bir adam ve eşi, kapanan bir yetimhanenin kızlarını ve görevli rahibesini evlerinde misafir ederler. Sonrasında da oyuncakçının yarattığı lanetli Annabelle'in hedefi haline gelirler.

SYNOPSIS: *Several years after the tragic death of their little girl, a dollmaker and his wife welcome a nun and several girls from a shuttered orphanage into their home, soon becoming the target of the dollmaker's possessed creation, Annabelle.*



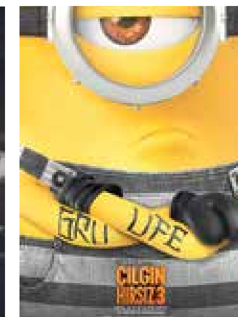
Balerin ve Afacan Mucit
Ballerina
Animasyon/*Animation*
04



Her Şey
Everything Everything
Dram/*Drama*
11



Semur: Şeytanın Kabilesi
Semur: Tribe of the Demon
Korku/*Horror*
18



Çılgın Hırsız 3
Despicable Me 3
Animasyon/*Animation*
25



Şanslı Logan
Logan Lucky
Korku/*Horror*
25

[ÇENGEL BULMACA / *CROSSWORDS*]

BERTAN KODAMANOĞLU

Resimdeki oyuncu
Dev gibi, çok büyük
Sekendiz
Bası
Eyer takımları yapan
Bir kıta
Tramvay sürücüsü
Horozların başındaki uzantı
Küçük, yırtıcı bir kuş
Düşünüp söyleme yeteneği
Su geçirmeyen kalın bez
Şarkıda tekrarlanan bölüm
Heykelcilikte varlık biçimi
Yorum
Veri
Kirli kap kacak
Utanma, hicap
Keşiş
Anne
Gösteriş, çalım
Bir tür mürekkep balığı
Şöhret
Irak, yakın karşıtı
Düşündürüp güldüren çizgi sanatı
Çoğaltan, artan
Özen
Şeref, haysiyet
Tümör, yumru
Etken, etmen
Basılı
Bir desimetre küp
Kül rengi
Ansızın yapılan
Stadyum
Kalınca, yağlı çörek
Kırmızı ile mavi karışımı
İletişim ağı
İnsanoğlu ile ilgili
Düşkünler evi
Küçük bitki
Borazan kuşu
Bir cins iri at
Kurşun, kalay alaşımı
Pars
Kurumun alt mevkide iş yerleri
Çinkonun simgesi
Eş
Komşu bir ülke
En kalın erkek sesi
Kabul etmeme
Besin değeri yüksek beyaz sıvı
On er kumandanı
Savaş
Atın sırtına konan oturmalık
İnanan, inançlı
Ödeşme
Türkiye'nin başkenti
Volkanik patlama çukuru
Dağ keçisi

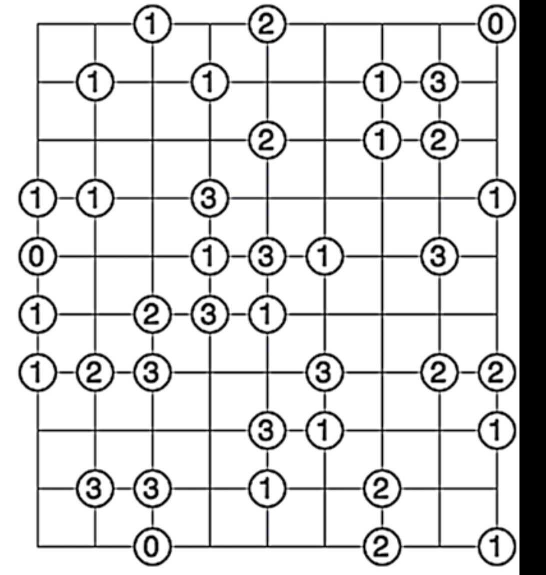


[SÖZCÜK AVI / *WORD SEARCH*]

F	E	L	M	A	E	M	Z	H	P	E	S	O	O	M
H	R	Y	U	Ğ	Ğ	N	K	C	Ö	S	K	I	P	Ş
O	K	İ	A	C	I	M	A	E	D	S	E	K	R	O
R	A	R	H	R	B	F	U	G	T	İ	Y	L	A	İ
E	Y	Ğ	Ö	A	A	F	E	D	E	H	Z	H	İ	T
C	G	Ç	J	T	B	S	L	Ş	B	Y	A	G	U	S
U	I	Z	S	Ç	A	L	N	O	İ	Ü	H	S	E	E
A	C	A	V	M	A	N	E	A	K	F	Y	E	Ö	B
D	G	Z	Ü	İ	N	T	İ	T	V	M	Ğ	Ü	T	Z
F	L	H	U	P	L	T	L	S	H	R	A	B	K	E
İ	İ	Ü	I	M	Y	A	E	A	E	A	E	Ş	T	C
M	S	Y	P	A	M	Ğ	Y	M	K	D	T	K	Ö	İ
İ	O	Ü	N	A	C	Y	A	B	R	E	Z	A	T	L
O	C	L	N	N	B	Z	U	G	T	E	Ü	H	Ç	İ
Y	A	A	S	Y	F	J	F	Ğ	Ç	P	D	Ç	G	K

ACIMA
ANAMAL
AZERBAYCAN
BÜYÜK
ÇATLAK
DERME
DESİNATÖR
DİZGE
FUAYE
HEDEF
HİSSE
KAYGI
KERVANSARAY
LOKMA
MÜHİM
SAHTE
SEBZECİLİK
SELİS
TAHTELBAHİR
TAKKE
YEGANE

[ÇAPRAZ BAĞLAR / *CROSS LINES*]



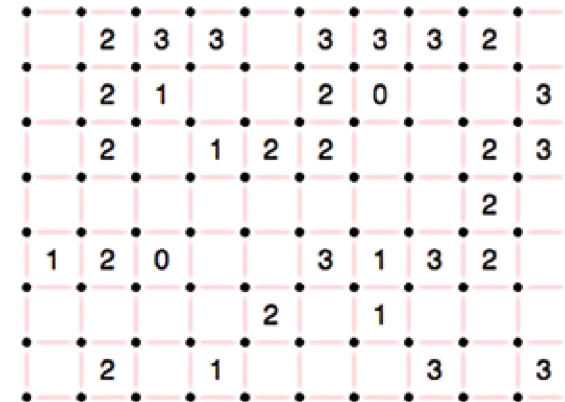
1. Her karenin içinde çapraz bir çizgi olmalı.
2. Her sayı, üzerinden kaç tane çapraz çizgi geçtiğini gösteriyor.
3. Çapraz çizgiler kapalı bir şekil oluşturmamalı.

1. *Each square should include a cross line.*
2. *Each number shows how many lines crosses over it.*
3. *Cross lines cannot create a closed shape.*

[TAKEGAKI / *TAKEGAKI*]

Noktaları birleştirerek kapalı bir şekil elde etmemiz gerekiyor. Ama belli kurallar dahilinde! Verilen rakamlar, o rakamın çevresinden kaç tane çizgi geçtiğini gösteriyor. Rakam olmayan yerden de çizgi geçebilir.

Following the rules, you should have a closed shape by connecting the dots. The numbers show how may lines cross over that number. Lines may cross where there are no numbers.





[SUDOKU / *SUDOKU*]

Her satırı, her sütunu ve her 3x3 lük alanı, 1'den 9'a kadar rakamlarla doldurmalısınız.

Fill each row, line and 3X3 square with numbers from 1 to 9

KOLAY

3		1				8		4
	9						5	
			5		2			
	2		9		6		1	
1								7
	6		4		7		9	
			3		8			
	3						6	
7		6				9		3

		2					4	
	9			5	4		7	
6		1	3	8				
9			1		3			
4								7
			5		2			1
				1	5	7		8
	7		4	3			6	
	8					4		

ORTA

		4	3					
		2						4
7	6	8			4	9	1	
	2		4			6		
4								5
		6			9		4	
	3	7	5			4	2	6
2						1		
					7	8		

		7	4	2		8		
1					7		2	
						7		5
		3					7	
7	5			8			3	4
	6					9		
6		1						
	7		3					9
		5		6	4	3		

ZOR

					4			
1			5		2	7	4	3
3	9				1			
						3		7
	6	9				1	5	
4		3						
			6				3	2
9	3	2	1		5			8
			9					

			5				9	
	5	1	4					6
			1	2	3			8
5			2			3		
6								9
		3			5			4
4			6	3	8			
3					2	7	6	
	6				1			

[ÇÖZÜMLER / *SOLUTIONS*]

M S T A A N
DEVASA VATMAN
L TABİR MUTA
FİGÜR BULAŞIK
S RAHİP ÇAKA
UTANÇ KALAMAR
ÜN B A
UZAK ZAİT
Ü A T
ONUR AMİL
GRİ ANİ
Ü K STAT
AÇMA B R
OT K L ŞUBE
DARÜLACEZE E
G RET ONBAŞI
BAS HARP EYER
MÜMİN ANKARA
FİT MAAR ELİK

F E L M A E M Z H P E S O O M
H R Y U Ğ G N K C Ö S K İ P Ş
O K İ A Ç I M A E D S E K R O
R A R H R B F U G T İ Y L A İ
E Y G O A A F E D E H Z H İ T
C G Ç J T B S L Ş B Y A G U S
U I Z S Ç A L N O İ Ü H S E E
A C A Y M A N E A K F Y E Ö B
D G Z Ü İ N T İ T V M Ğ Ü T Z
F L H U P L T L S H R A B K E
İ İ Ü İ M Y A E A E A E Ş T C
M S Y P A M Ğ Y M K D T K Ö I
İ O Ü N A C Y A B R E Z A T L
O C L N N B Z U G T E Ü H Ç İ
Y A A S Y F J F G Ç P D Ç G K

3	5	1	6	7	9	8	2	4
2	9	4	8	3	1	7	5	6
6	7	8	5	4	2	1	3	9
4	2	7	9	8	6	3	1	5
1	8	9	2	5	3	6	4	7
5	6	3	4	1	7	2	9	8
9	1	5	3	6	8	4	7	2
8	3	2	7	9	4	5	6	1
7	4	6	1	2	5	9	8	3

7	5	2	6	9	1	8	4	3
3	9	8	2	5	4	1	7	6
6	4	1	3	8	7	9	5	2
9	2	6	1	7	3	5	8	4
4	1	5	8	6	9	3	2	7
8	3	7	5	4	2	6	9	1
2	6	4	9	1	5	7	3	8
1	7	9	4	3	8	2	6	5
5	8	3	7	2	6	4	1	9

5	9	4	3	8	1	7	6	2
3	1	2	9	7	6	5	8	4
7	6	8	2	5	4	9	1	3
9	2	3	4	1	5	6	7	8
4	7	1	8	6	2	3	9	5
8	5	6	7	3	9	2	4	1
1	3	7	5	9	8	4	2	6
2	8	9	6	4	3	1	5	7
6	4	5	1	2	7	8	3	9

5	9	7	4	2	3	8	6	1
1	8	6	5	9	7	4	2	3
3	4	2	6	1	8	7	9	5
8	1	3	9	4	5	2	7	6
7	5	9	2	8	6	1	3	4
2	6	4	7	3	1	9	5	8
6	3	1	8	7	9	5	4	2
4	7	8	3	5	2	6	1	9
9	2	5	1	6	4	3	8	7

2	5	7	3	6	4	8	9	1
1	8	6	5	9	2	7	4	3
3	9	4	8	7	1	5	2	6
8	2	5	4	1	9	3	6	7
7	6	9	2	3	8	1	5	4
4	1	3	7	5	6	2	8	9
5	4	1	6	8	7	9	3	2
9	3	2	1	4	5	6	7	8
6	7	8	9	2	3	4	1	5

2	3	4	5	8	6	1	9	7
8	5	1	4	7	9	2	3	6
7	9	6	1	2	3	4	5	8
5	4	9	2	6	7	3	8	1
6	8	7	3	1	4	5	2	9
1	2	3	8	9	5	6	7	4
4	7	5	6	3	8	9	1	2
3	1	8	9	4	2	7	6	5
9	6	2	7	5	1	8	4	3

YÜKSEK HIZLI TREN SAATLERİ

ANKARA > İSTANBUL

ANKARA KALKIŞ	SİNCAN	POLATLI	ESKİŞEHİR	BOZÜYÜK	BİLECİK	ARİFİYE	İZMİT	GEBZE	PENDİK VARIŞ
06.00	06.28	06.47	07.40	07.58	08.19	09.03	09.26	09.58	10.15
08.10	08.38	08.56	09.48	→	→	11.05	11.28	12.00	12.17
10.00	→	→	11.39	11.57	12.18	→	13.24	13.56	14.13
11.40	→	12.27	13.20	→	→	14.37	15.00	15.32	15.49
14.20	14.48	→	15.57	→	→	→	17.35	18.07	18.23
16.45	→	17.32	18.25	18.43	19.04	19.48	20.11	20.43	21.00
18.15	18.43	19.02	19.53	→	→	→	21.32	22.04	22.21
19.20	→	→	20.57	→	→	→	22.36	23.08	23.25

İSTANBUL > ANKARA

PENDİK KALKIŞ	GEBZE	İZMİT	ARİFİYE	BİLECİK	BOZÜYÜK	ESKİŞEHİR	POLATLI	SİNCAN	ANKARA VARIŞ
06.35	06.52	07.25	07.46	08.32	08.56	09.18	10.06	10.30	10.55
08.40	08.57	09.30	→	→	→	11.16	→	12.21	12.48
09.40	09.57	10.30	10.51	→	→	12.17	→	13.29	13.56
11.15	11.32	12.05	12.26	→	→	13.52	14.40	15.03	15.30
13.30	13.47	14.19	→	15.24	15.47	16.07	→	17.15	17.42
15.55	16.13	16.46	17.08	→	→	18.32	19.25	19.50	20.17
17.30	17.47	18.20	18.41	19.27	19.51	20.13	21.01	21.24	21.50
19.35	19.52	20.25	→	→	→	22.11	→	23.18	23.45

İSTANBUL > KONYA

PENDİK KALKIŞ	GEBZE	İZMİT	ARİFİYE	BİLECİK	BOZÜYÜK	ESKİŞEHİR	KONYA VARIŞ
07.30	07.47	08.20	08.41	09.27	09.51	10.13	11.56
12.30	12.47	13.20	13.41	14.27	14.51	15.13	16.56
18.30	18.47	19.20	19.41	20.27	20.51	21.13	22.56

ANKARA > KONYA

ANKARA KALKIŞ	SİNCAN	POLATLI	KONYA VARIŞ
06.45	07.13	07.33	08.40
08.25	08.53	09.13	10.20
09.45	10.13	→	11.37
11.20	11.48	12.08	13.15
13.00	→	13.48	14.55
14.33	→	15.21	16.28
16.30	16.58	17.18	18.25
18.05	18.33	18.53	20.00
20.10	→	20.58	22.06
21.40	22.06	22.31	23.38

KONYA > ANKARA

KONYA KALKIŞ	POLATLI	SİNCAN	ANKARA VARIŞ
06.30	07.35	07.55	08.22
07.50	08.55	09.15	09.42
09.15	→	10.35	11.02
10.45	11.50	12.10	12.37
12.20	13.23	13.42	14.09
14.00	15.05	15.25	15.52
16.00	17.05	17.25	17.52
17.25	18.30	18.52	19.19
19.10	20.15	20.39	21.05
21.40	22.45	23.05	23.32

ANKARA > ESKİŞEHİR

ANKARA KALKIŞ	SİNCAN	POLATLI	ESKİŞEHİR VARIŞ
06.20	06.48	07.08	07.56
10.55	11.23	11.43	12.30
15.45	16.13	16.33	17.21
17.45	18.13	18.33	19.21
20.55	→	21.43	22.31

ESKİŞEHİR > ANKARA

ESKİŞEHİR KALKIŞ	POLATLI	SİNCAN	ANKARA VARIŞ
06.20	07.09	07.29	07.56
08.20	09.08	09.27	09.54
12.55	13.43	14.03	14.30
17.55	18.43	19.03	19.30
21.05	21.54	22.14	22.41

KONYA > İSTANBUL

KONYA KALKIŞ	ESKİŞEHİR	BOZÜYÜK	BİLECİK	ARİFİYE	İZMİT	GEBZE	PENDİK VARIŞ
06.50	08.34	08.52	09.14	09.59	10.22	10.54	11.11
12.45	14.29	14.47	15.09	15.54	16.17	16.49	17.06
17.50	19.35	19.53	20.14	20.58	21.21	21.53	22.10

*TCDD Taşımacılık A.Ş. önceden haber vermeksizin tren hareket saatlerinde değişiklik yapabilir.

YHT HT 80001 TCDD TAŞIMACILIK

www.tcddtasimacilik.gov.tr
444 82 33
TCDD-Taşımacılık
TCDDTasimacilik
tcddtasimacilik



